SAN BERNARDINO COUNTY

Voter Information Guide and Sample Ballot

Presidential General Election
Tuesday, November 8, 2016

Elections Office of the Registrar of Voters
777 E. Rialto Avenue, San Bernardino, CA 92415
www.SBCountyElections.com

Guía de información para el votante en español en el interior

VOTE BY MAIL

It's not too late to have your ballot mailed to you.

- **Vote at Home**
- **Vote When You Want**
- **Save Time, Gas, and Taxpayer Dollars**

To apply, complete the application on the back of this guide.

What's in this Guide?

In this *Voter Information Guide* you will find:

- Types of Voter Information Guides
- My Elections Gateway
- Information About the 2016 Presidential General Election
- Three Ways to Vote
- Voting Instructions
- Your Sample Ballot
- Political Party Endorsements for Voter-Nominated Offices
- List of Candidates Who Have Agreed to Voluntary Expenditure Limits
- Candidate Statements
- Information About Measures Submitted to the Voters
- Voter Bill of Rights
- Information for Voters with Disabilities
- Information on Early Voting Sites
- Application for Electronic Voter Information Guide
- Poll Worker Information and Application
- Notice to Voters – Residency Confirmation Procedure
- Mail Ballot Application (Back Cover)
- Your Assigned Polling Place (Back Cover)

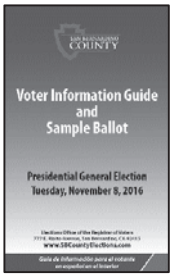
New!

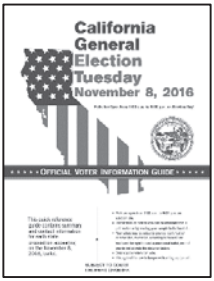
Apply ONLINE to receive a Mail Ballot

1. **Go to SBCountyElections.com**
2. **Login to My Elections Gateway**
3. **Click on My Mail Ballot Application**

Voter Information Guides

You will receive two *Voter Information Guides* in the mail for this election.





San Bernardino County Voter Information Guide

Contains information on state, county and local contests and measures.

Offices

- United States Representative
- State Senator
- Member of the State Assembly
- School Offices
- County Offices
- City/Town Offices
- District Offices

Measures

- Bond Measures F, G, H, I, J, K, and M
- Measures A, B, L, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, and Z

Go Green for Future Elections

To receive your San Bernardino County Voter Information Guide electronically, apply at **www.SBCountyElections.com**.

State of California Voter Information Guide

Contains information on national and statewide contests and state propositions.

Offices

- President
- United States Senator

State Propositions

- Propositions 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, and 67

Go Green for Future Elections

To receive your State of California Voter Information Guide electronically, apply at **www.sos.ca.gov**.

Want More Information?

Access personalized election information from a mobile device or computer using:

Use M.E. Gateway, the Elections Office's award-winning gateway to:

- *MY REGISTRATION STATUS*
- *MY MAIL BALLOT DROP-OFF MAP*
- *MY ELECTED OFFICIALS*
- *MY POLLING PLACE*
- *MY ELECTION RESULTS*
- *AND MUCH MORE...*

To access your personalized election information, go to:
www.SBCountyElections.com
Click on the M.E. Gateway link.

For additional election information, visit the California Secretary of State's website:

www.sos.ca.gov/elections

2016 Presidential General Election Information

The 2016 Presidential General Election will be held on Tuesday, November 8. Voters have the option of voting by mail, at an early voting site or at their assigned polling place on Election Day.

Important Election Dates

Monday, October 10	Early voting begins
Thursday, October 13	Mail Ballots delivered to U.S. Post Office
Monday, October 24	Voter registration deadline
Tuesday, November 1	Deadline to apply for a Mail Ballot
Tuesday, November 8	Election Day

Voter Registration

You received this *Voter Information Guide* because you are a registered voter in San Bernardino County.

You should re-register to vote when:

- You move to a new residence
- You change your mailing address
- You change your name
- You change your party preference

To register or re-register:

- Online - Go to **registertovote.ca.gov**.
- In Person - Pick up a Voter Registration Application at various locations throughout the County.
  - Maps of locations available at **www.sbcountyelections.com/VoterRegistration/Where.aspx**.
- By Mail - Call **(800) 881-VOTE** or email **voterregistrations@sbcountyelections.com** and request that a Voter Registration Application be mailed to you.

Voter Registration Applications must be received by the Elections Office, or postmarked by Monday, October 24, 2016 to be valid for this election.

What's On Your Ballot?

In the 2016 Presidential General Election, all voters will receive a two-card **Official Ballot**. Depending on which voting precinct you reside in, the following contests and measures may appear on your ballot.

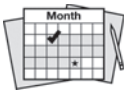
	Party-nominated Offices • President and Vice President • The party nominating the candidate is listed with the candidate's name. • Voters may write in the name of a candidate whose name is not on the ballot.
	Voter-nominated Offices • Includes contests for: ➢ United States Senator ➢ United States Representative ➢ State Senator ➢ Member of the State Assembly • The party preference of the candidate is listed below his/her name. • Voters may not write in the name of a candidate whose name is not on the ballot.
	Nonpartisan Offices • Includes contests for: ➢ School offices ➢ County offices ➢ City/Town offices ➢ District offices • The party preference of the candidate is not listed with his/her name. • Voters may write in the name of a candidate whose name is not on the ballot.
	Measures Submitted to the Voters • State propositions • Local ballot measures

Three Ways to Vote

Vote by Mail:

To vote by mail, you must be a permanent Mail Ballot voter, or request a Mail Ballot by November 1.

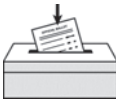
- NEW! Apply ONLINE to receive a Mail Ballot by going to SBCountyElections.com.
- Ballots will be mailed starting October 13.
- Return your voted Mail Ballot:
  - Mail via the U.S. Postal Service
  - Drop off at:
    - Any City Clerk's office, County Library, or the Elections Office
    - Any polling place on Election Day
    - Visit SBCountyElections.com for locations



Vote Early at:

- San Bernardino County Elections Office
  - 777 E. Rialto Avenue, San Bernardino
  - October 10 through November 7
    Monday through Friday, 7:30 a.m. to 5:30 p.m.
- Four additional locations:
  - October 31 through November 7
    Monday through Saturday, 7:30 a.m. to 5:30 p.m.
    - Ontario Conference Center
      1947 E. Convention Center Way, Ontario
    - Rim of the World High School
      27400 Highway 18, Lake Arrowhead
    - Victorville City Hall
      14343 Civic Drive, Victorville
    - Yucca Valley Town Hall
      57090 Twentynine Palms Highway, Yucca Valley

All sites are open for voting on Election Day, November 8, from 7 a.m. to 8 p.m.



Vote on Election Day at:

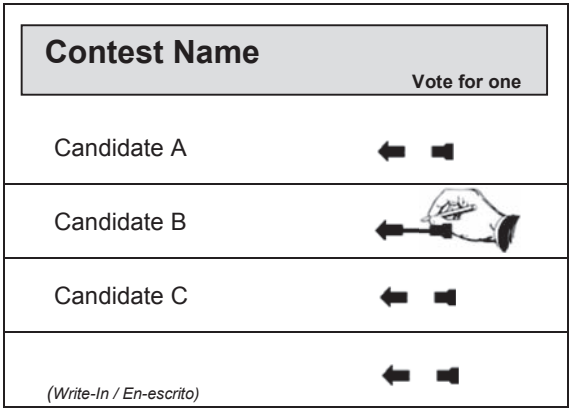
- Your assigned polling place from 7 a.m. to 8 p.m.
  For your assigned polling place, refer to the back of this guide, visit SBCountyElections.com or call (800) 881-VOTE.

Voting Instructions

Marking your official ballot

1. Use a BLACK or BLUE pen or a #2 pencil.
2. To vote, connect the arrow ⬅ ■ pointing to your choice with a single line like this: ⬅—■

Example:



3. Do not vote for more candidates than the number indicated for each contest. If you vote for more, your vote will not count for that contest.
4. To vote for a candidate whose name is not on the ballot, print the name of the candidate on the blank write-in line and connect the arrow pointing to that candidate.
5. If you make a mistake or damage your ballot, request a replacement ballot.

Marking your sample ballot

1. On the following pages, you will find your sample ballot.
2. For your convenience, you may pre-mark your sample ballot and take it with you to your polling place to assist you in marking your official ballot.

SAMPLE BALLOT
County of San Bernardino
Presidential General Election November 8, 2016

Party-Nominated Offices

President and Vice President
Vote for One Party

HILLARY CLINTON
for President
TIM KAINE
for Vice President
Democratic

GLORIA ESTELA LA RIVA
for President
DENNIS J. BANKS
for Vice President
Peace and Freedom

DONALD J. TRUMP
for President
MICHAEL R. PENCE
for Vice President
Republican, American Independent

GARY JOHNSON
for President
BILL WELD
for Vice President
Libertarian

JILL STEIN
for President
AJAMU BARAKA
for Vice President
Green

(Write-In)

Voter-Nominated Offices

United States Senator
Vote for One

KAMALA D. HARRIS
Party Preference: Democratic
Attorney General of California

LORETTA L. SANCHEZ
Party Preference: Democratic
United States Congresswoman

United States Representative District 35
Vote for One

NORMA J. TORRES
Party Preference: Democratic
U.S. Representative

TYLER FISCHELLA
Party Preference: Republican
Business Development Associate

Member of the State Assembly District 52
Vote for One

PAUL VINCENT AVILA
Party Preference: Democratic
Ontario Council Member

FREDDIE RODRIGUEZ
Party Preference: Democratic
Emergency Responder/Assemblymember

Nonpartisan Offices

Judicial Offices

Judge of the Superior Court, Office 24
Vote for One

SUSAN SLATER
Trial Attorney

DENISE TRAGER DVORAK
Supervising District Attorney

(Write-In)

School Offices

Member, Board of Education Area C, County of San Bernardino
Vote for One

BEN RICH
Retired School Administrator

LAURA ABERNATHY MANCHA
San Bernardino County Board of Education Member

(Write-In)

Member, Governing Board,
Chino Valley Unified School District

Vote for no more than Three

MIA ONTIVEROS
Asset Manager

LILY VALDIVIA-RODRIGUEZ
Realtor

JOE SCHAFFER
Small Business Owner

JAMES NA
Governing Board Member

IRENE HERNANDEZ-BLAIR
Child Services Supervisor

ANDREW CRUZ
Governing Board Member, Chino Valley USD

DON BRIDGE
Retired Teacher

(Write-In)

(Write-In)

(Write-In)

District Offices

Member, Board of Directors Division 5,
Chino Basin Water Conservation District

Vote for One

GIL ALDACO
Water Utilities Supervisor

ELVIN "AL" YOAKUM
Incumbent

(Write-In)

Measures Submitted to the Voters

State Measures

Proposition 51

SCHOOL BONDS. FUNDING FOR K-12 SCHOOL AND COMMUNITY COLLEGE FACILITIES. INITIATIVE STATUTE. Authorizes $9 billion in general obligation bonds for new construction and modernization of K-12 public school facilities; charter schools and vocational education facilities; and California Community Colleges facilities. Fiscal Impact: State costs of about $17.6 billion to pay off both the principal ($9 billion) and interest ($8.6 billion) on the bonds. Payments of about $500 million per year for 35 years.

YES

NO

Proposition 52

MEDI-CAL HOSPITAL FEE PROGRAM. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE. Extends indefinitely an existing statute that imposes fees on hospitals to fund Medi-Cal health care services, care for uninsured patients, and children's health coverage. Fiscal Impact: Uncertain fiscal effect, ranging from relatively little impact to annual state General Fund savings of around $1 billion and increased funding for public hospitals in the low hundreds of millions of dollars annually.

YES

NO

Proposition 53

REVENUE BONDS. STATEWIDE VOTER APPROVAL. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Requires statewide voter approval before any revenue bonds can be issued or sold by the state for certain projects if the bond amount exceeds $2 billion. Fiscal Impact: State and local fiscal effects are unknown and would depend on which projects are affected by the measure and what actions government agencies and voters take in response to the measure's voting requirement.

YES

NO

Proposition 54

LEGISLATURE. LEGISLATION AND PROCEEDINGS. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE. Prohibits Legislature from passing any bill unless published on Internet for 72 hours before vote. Requires Legislature to record its proceedings and post on Internet. Authorizes use of recordings. Fiscal Impact: One-time costs of $1 million to $2 million and ongoing costs of about $1 million annually to record legislative meetings and make videos of those meetings available on the Internet.

YES

NO

Proposition 55

TAX EXTENSION TO FUND EDUCATION AND HEALTHCARE. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Extends by twelve years the temporary personal income tax increases enacted in 2012 on earnings over $250,000, with revenues allocated to K-12 schools, California Community Colleges, and, in certain years, healthcare. Fiscal Impact: Increased state revenues—$4 billion to $9 billion annually from 2019-2030—depending on economy and stock market. Increased funding for schools, community colleges, health care for low-income people, budget reserves, and debt payments.

YES

NO

Proposition 56

CIGARETTE TAX TO FUND HEALTHCARE, TOBACCO USE PREVENTION, RESEARCH, AND LAW ENFORCEMENT. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE. Increases cigarette tax by $2.00 per pack, with equivalent increase on other tobacco products and electronic cigarettes containing nicotine. Fiscal Impact: Additional net state revenue of $1 billion to $1.4 billion in 2017-18, with potentially lower revenues in future years. Revenues would be used primarily to augment spending on health care for low-income Californians.

YES

NO

Proposition 57

CRIMINAL SENTENCES. PAROLE. JUVENILE CRIMINAL PROCEEDINGS AND SENTENCING. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AND STATUTE. Allows parole consideration for nonviolent felons. Authorizes sentence credits for rehabilitation, good behavior, and education. Provides juvenile court judge decides whether juvenile will be prosecuted as adult. Fiscal Impact: Net state savings likely in the tens of millions of dollars annually, depending on implementation. Net county costs of likely a few million dollars annually.

YES

NO

Proposition 58

ENGLISH PROFICIENCY. MULTILINGUAL EDUCATION. INITIATIVE STATUTE. Preserves requirement that public schools ensure students obtain English language proficiency. Requires school districts to solicit parent/community input in developing language acquisition programs. Requires instruction to ensure English acquisition as rapidly and effectively as possible. Authorizes school districts to establish dual-language immersion programs for both native and non-native English speakers. Fiscal Impact: No notable fiscal effect on school districts or state government.

YES

NO

Proposition 59

CORPORATIONS. POLITICAL SPENDING. FEDERAL CONSTITUTIONAL PROTECTIONS. LEGISLATIVE ADVISORY QUESTION. Asks whether California's elected officials should use their authority to propose and ratify an amendment to the federal Constitution overturning the United States Supreme Court decision in *Citizens United v. Federal Election Commission. Citizens United* ruled that laws placing certain limits on political spending by corporations and unions are unconstitutional. Fiscal Impact: No direct fiscal effect on state or local governments.

Shall California's elected officials use all of their constitutional authority, including, but not limited to, proposing and ratifying one or more amendments to the United States Constitution, to overturn Citizens United v. Federal Election Commission (2010) 558 U.S. 310, and other applicable judicial precedents, to allow the full regulation or limitation of campaign contributions and spending, to ensure that all citizens, regardless of wealth, may express their views to one another, and to make clear that corporations should not have the same constitutional rights as human beings?

YES

NO

Proposition 60

ADULT FILMS. CONDOMS. HEALTH REQUIREMENTS. INITIATIVE STATUTE. Requires adult film performers to use condoms during filming of sexual intercourse. Requires producers to pay for performer vaccinations, testing, and medical examinations. Requires producers to post condom requirement at film sites. Fiscal Impact: Likely reduction of state and local tax revenues of several million dollars annually. Increased state spending that could exceed $1 million annually on regulation, partially offset by new fees.

YES

NO

Proposition 61

STATE PRESCRIPTION DRUG PURCHASES. PRICING STANDARDS. INITIATIVE STATUTE. Prohibits state from buying any prescription drug from a drug manufacturer at price over lowest price paid for the drug by United States Department of Veterans Affairs. Exempts managed care programs funded through Medi-Cal. Fiscal Impact: Potential for state savings of an unknown amount depending on (1) how the measure's implementation challenges are addressed and (2) the responses of drug manufacturers regarding the provision and pricing of their drugs.

YES

NO

Proposition 62

DEATH PENALTY. INITIATIVE STATUTE. Repeals death penalty and replaces it with life imprisonment without possibility of parole. Applies retroactively to existing death sentences. Increases the portion of life inmates' wages that may be applied to victim restitution. Fiscal Impact: Net ongoing reduction in state and county criminal justice costs of around $150 million annually within a few years, although the impact could vary by tens of millions of dollars depending on various factors.

YES

NO

Proposition 63

FIREARMS. AMMUNITION SALES. INITIATIVE STATUTE. Requires background check and Department of Justice authorization to purchase ammunition. Prohibits possession of large-capacity ammunition magazines. Establishes procedures for enforcing laws prohibiting firearm possession by specified persons. Requires Department of Justice's participation in federal National Instant Criminal Background Check System. Fiscal Impact: Increased state and local court and law enforcement costs, potentially in the tens of millions of dollars annually, related to a new court process for removing firearms from prohibited persons after they are convicted.

YES

NO

Proposition 64

MARIJUANA LEGALIZATION. INITIATIVE STATUTE. Legalizes marijuana under state law, for use by adults 21 or older. Imposes state taxes on sales and cultivation. Provides for industry licensing and establishes standards for marijuana products. Allows local regulation and taxation. Fiscal Impact: Additional tax revenues ranging from high hundreds of millions of dollars to over $1 billion annually, mostly dedicated to specific purposes. Reduced criminal justice costs of tens of millions of dollars annually.

YES

NO

Proposition 65

CARRYOUT BAGS. CHARGES. INITIATIVE STATUTE. Redirects money collected by grocery and certain other retail stores through mandated sale of carryout bags. Requires stores to deposit bag sale proceeds into a special fund to support specified environmental projects. Fiscal Impact: Potential state revenue of several tens of millions of dollars annually under certain circumstances, with the monies used to support certain environmental programs.

YES

NO

Proposition 66

DEATH PENALTY. PROCEDURES. INITIATIVE STATUTE. Changes procedures governing state court challenges to death sentences. Designates superior court for initial petitions and limits successive petitions. Requires appointed attorneys who take noncapital appeals to accept death penalty appeals. Exempts prison officials from existing regulation process for developing execution methods. Fiscal Impact: Unknown ongoing impact on state court costs for processing legal challenges to death sentences. Potential prison savings in the tens of millions of dollars annually.

YES

NO

Proposition 67

BAN ON SINGLE-USE PLASTIC BAGS. REFERENDUM. A "Yes" vote approves, and a "No" vote rejects, a statute that prohibits grocery and other stores from providing customers single-use plastic or paper carryout bags but permits sale of recycled paper bags and reusable bags. Fiscal Impact: Relatively small fiscal effects on state and local governments, including a minor increase in state administrative costs and possible minor local government savings from reduced litter and waste management costs.

YES

NO

Chino Valley Unified School District Measure

Measure G

CHINO VALLEY UNIFIED SCHOOL DISTRICT STUDENT ACHIEVEMENT, REPAIR AND SAFETY MEASURE. To upgrade neighborhood schools and retain/attract quality teachers by repairing deteriorating classrooms/restrooms; replacing deteriorating, rusty pipes/ensuring safe drinking water; removing asbestos/lead paint; upgrading fire safety, science/computer labs, wiring, classroom technology; repairing, constructing, acquiring educational facilities, sites, equipment; shall Chino Valley Unified School District issue $750,000,000 in bonds, at legal interest rates, requiring annual audits, independent citizens' oversight, no money for administrators' salaries/pensions, all funds used locally?

BONDS YES ⬅ ☛

BONDS NO ⬅ ☛

Political Party Endorsements For Voter-Nominated Offices

Political parties have the option to endorse candidates for Voter-Nominated Offices. Below is a list of candidates who have been endorsed by qualified political parties.

American Independent Party	
United States Representative	
District 8	Paul Cook
District 31	Paul Chabot
District 39	Ed Royce
State Senator	
District 23	Mike Morrell
District 25	Michael D. Antonovich
Member of the State Assembly	
District 40	Marc Steinorth
District 42	Chad Mayes

Republican Party	
United States Representative	
District 8	Paul Cook
District 27	Jack Orswell
District 31	Paul Chabot
District 35	Tyler Fischella
District 39	Ed Royce
State Senator	
District 21	Scott Wilk
District 23	Mike Morrell
District 25	Michael D. Antonovich
District 29	Ling Ling Chang
Member of the State Assembly	
District 33	Jay Obernolte
District 36	Tom Lackey
District 40	Marc Steinorth
District 41	Casey C. Higgins
District 42	Chad Mayes
District 55	Phillip Chen

Democratic Party	
United States Senator	
Kamala D. Harris	
United States Representative	
District 8	Rita Ramirez
District 27	Judy Chu
District 31	Pete Aguilar
District 35	Norma J. Torres
District 39	Brett Murdock
State Senator	
District 21	Johnathon Levar Ervin
District 25	Anthony J. Portantino
District 29	Josh Newman
Member of the State Assembly	
District 33	Scott Markovich
District 36	Steve Fox
District 40	Abigail Medina
District 41	Chris Holden
District 42	Greg Rodriguez
District 47	Cheryl R. Brown
District 52	Freddie Rodriguez
District 55	Gregg D. Fritchle

Voluntary Expenditure Limits

The following candidates for State Senator and Member of the State Assembly have voluntarily agreed to the expenditure limitations set forth in California Government Code Sections 85400 and 85601(c):

State Senator	
District 21	**Party Preference**
Scott Wilk	Republican
Johnathon Levar Ervin	Democratic
District 23	**Party Preference**
Ronald J. O'Donnell	Democratic
Mike Morrell	Republican
District 29	**Party Preference**
Josh Newman	Democratic

Member of the State Assembly	
District 33	**Party Preference**
Jay Obernolte	Republican
Scott Markovich	Democratic
District 36	**Party Preference**
Steve Fox	Democratic
Tom Lackey	Republican
District 40	**Party Preference**
Marc Steinorth	Republican
Abigail Medina	Democratic
District 41	**Party Preference**
Casey C. Higgins	Republican
District 42	**Party Preference**
Greg Rodriguez	Democratic
Chad Mayes	Republican
District 47	**Party Preference**
Eloise Reyes	Democratic
Cheryl R. Brown	Democratic
District 52	**Party Preference**
Paul Vincent Avila	Democratic
Freddie Rodriguez	Democratic
District 55	**Party Preference**
Gregg D. Fritchle	Democratic
Phillip Chen	Republican

Candidate Statements

The Candidate Statements that appear in this guide provide each candidate an opportunity to speak to voters regarding his or her background, education, qualifications, and platform.

Including a statement in this guide is at the option of the candidates and those that choose to do so are required to purchase the space. Some candidates choose not to purchase space for a statement; therefore this guide may not contain a statement for every candidate on your ballot.

In order to have a statement appear in this guide, candidates for State Senator and Member of the State Assembly must agree to voluntary expenditure limits as shown on the previous page.

The following pages may contain statements for candidates for the following offices appearing on your ballot:

- United States Representative
- State Senator
- Member of the State Assembly
- School Offices
- County Offices
- City/Town Offices
- District Offices

Information about candidates for **Statewide Elective Offices**, including candidate statements, is available in your **California Official Voter Information Guide** and on the California Secretary of State's website. Visit **www.voterguide.sos.ca.gov** for more details.

CANDIDATE(S) FOR MEMBER OF THE STATE ASSEMBLY DISTRICT 52

NAME: PAUL VINCENT AVILA
PARTY PREFERENCE: Democratic
OCCUPATION: Ontario Council Member

It's highly important you vote for someone whom will represent your values, thoughts and concerns affecting your interests: Like Archibald Ranch, Campus Schaefer, and similar District's residents.
Experiences:

- Currently, since 2012: Council Member, for City of Ontario
- 23 years: Employment Counselor, Employment Development Dept.
- 5 years: Job Specialist, California Dept. of Correction/ Parole Community Services Division.
- 16 Years: Retired Board Member, Ontario-Montclair School District

Former Secretary to San Bernardino County Grand Jury

- 1968 Vietnam Combat Veteran cited for valor, 4/47th Air Mobil riverine Task Force, 9th Infantry Division United States Army. Honorably Discharged.

Education:

- California State University San Bernardino; BA Degree English/Creative Writing, Master's of Boardsmanship, and Master's in Governance.

Los Angeles City College: Legal Assistant/ Physical Science
Southern California School of Law: jurisprudence
St Mary's College, San Antonio Texas: Leadership graduate.
Commitment:
I will work to combat working residents' poverty, reduction of traffic congestion by expansion of infrastructure freeways without toll lanes, and help district and regional water supply and demand without levying added costs.
Vote for Independent thinker, vote November 8th for a creative Avila!

NAME: FREDDIE RODRIGUEZ
PARTY PREFERENCE: Democratic
OCCUPATION: Emergency Responder/Assemblymember

Freddie Rodriguez has dedicated his life to serving our community as an Emergency Responder, local Councilman and as our current Assemblymember; where he is fighting to create local jobs and working to rebuild our roads, highways and freeways.
As Chair of the Assembly Select Committee on Local Emergency Preparedness, Freddie has made public safety a top priority. That's why Freddie introduced Assembly Bill 1598. His bill which improves the way first responders train for active shooter situations such as the recent San Bernardino terrorist attack was signed into law by the Governor. Freddie is also working to reduce emergency response times, establish trauma center services in our community and ensure dangerous criminals are not released from prison early.
As our economy continues to improve, Freddie will fight to bring in good jobs by helping small businesses cut through the red tape. Freddie has also led the effort to regain local control of the Ontario Airport and to extend the Metro Gold Line to San Bernardino County that will create hundreds of new jobs. In Sacramento, he will continue to work to balance the state's budgets, improve our schools, reduce class sizes and give our students the necessary tools they need to learn in the classroom.
He will always fight to ensure that your hard earned tax dollars are spent efficiently on the services that are important to you and your family. On November 8th, please join Classroom Teachers, Firefighters and Police Officers in supporting Freddie Rodriguez for State Assembly.

CANDIDATE(S) FOR JUDGE OF THE SUPERIOR COURT, OFFICE 24

NAME: SUSAN SLATER **AGE: 57**
OCCUPATION: Trial Attorney

A Superior Court Judge can be assigned to preside over any type of law, not just the law that particular Judge practiced while being an attorney. Also, a Superior Court Judge can be assigned to preside in any city in San Bernardino County where there is a state court house and can be reassigned to many different areas of law, in many different cities, throughout the duration of their career.

As an attorney, I have practiced Labor, Employment, Family, and Financial Elder Abuse cases. Currently, I practice Criminal, Juvenile and Unlawful Detainer Law. I have represented clients in arbitrations, bench trials, family law trials, civil and criminal jury trials. I served as Judge Pro Tempore in Rancho Cucamonga, Victorville and Barstow presiding over Small Claims and Unlawful Detainer cases.

Personally, Bill and I have been married 25 years, with one son and San Bernardino County residents for 27 years.

After 19 years of practicing law, I am now well qualified to be a Superior Court Judge and as such, would be an asset to the community of San Bernardino County. I'm asking that you vote for me, Susan Slater.

For endorsements and more information: www.susanslaterforjudge.com

NAME: DENISE TRAGER DVORAK
OCCUPATION: Supervising District Attorney

Supervising Deputy District Attorney Denise Trager Dvorak has fought to protect our community and defend crime victims' rights as a San Bernardino County prosecutor for almost 30 years. She's been a strong voice for victims in our court, successfully prosecuting murderers, gang members, child molesters, animal abusers and sexual predators.

Denise has earned a reputation as a tough criminal prosecutor, who has always acted with unquestionable fairness and integrity. She strongly believes in a court system that will hold people accountable for their actions while protecting their constitutional rights. As a supervisor in the District Attorney's Office, Denise has led the Child Abduction, Major Fraud, Cold Case Homicide, Family Violence and Consumer and Environmental Protection Units. She also created San Bernardino County's first Domestic Violence Death Review Team. Due to her demonstrated success, District Attorney Ramos made Denise responsible for training new prosecutors.

Denise and her husband, retired Sheriff's Captain Ross Dvorak, are longtime residents of our community. Their son graduated from University of Redlands and is a Second Lieutenant in the Air Force.

Denise is endorsed by District Attorney Mike Ramos, Sheriff John McMahon, Judges, Prosecutors, law enforcement, civic leaders, and San Bernardino County Police Chiefs. Join them in keeping our court system strong and protecting victims' rights by electing Supervising Deputy District Attorney Denise Trager Dvorak Judge.

- Career criminal prosecutor
- Protects victims
- Tough on crime

www.DeniseTragerDvorak.com

CANDIDATE(S) FOR MEMBER, BOARD OF EDUCATION AREA C
COUNTY OF SAN BERNARDINO

NAME: BEN RICH **AGE: 61**
OCCUPATION: Retired School Administrator

I have devoted over thirty years of my life to public education, serving as a classroom teacher, Principal, District and County level administrator. I have an M.A. in Education and management certificates in School Business, Personnel, and Special Education. I previously served one four-year term as a local School Board Member. My family (my wife teaches elementary school) has lived in this community for over 25 years, and our four children graduated from local schools.

Keeping our schools safe is critical. This includes protecting students from discrimination, harassment, bullying, and exclusion. I will advocate for the resources necessary to educate all children, including those with special needs. We know the best ways to help all students succeed to the best of their ability, and we need to put those practices in place.

Having safe schools also means supporting teachers who have a lack of resources, large classes, and excessive testing. School administrators, teachers and staff need to be accountable, but we must provide them the resources necessary to ensure the success of all students.

It's time for a change. As a Board Member, I will speak out and work hard for all of our children.

Thank you,
Ben Rich
benrich2016@gmail.com

NAME: LAURA ABERNATHY MANCHA **AGE: 56**
OCCUPATION: San Bernardino County Board of Education Member

Thank you for voting and taking the time to read about the issues that will impact our lives. Being a strong voice for high standards of academic achievement for all students has always been a priority of mine. I'm passionate about public education and have been honored to serve in an elected capacity for many years. This is a very exciting time in education and parents now have more opportunities than ever to participate in the decision making process.

As your public servant, my many experiences have given me the ability to be insightful and wise when making decisions. My personal educational accomplishments also play a role in applying analytical thinking to problem solving. I have a Master's Degree in Counseling from Cal State San Bernardino and also work as a Community Liaison for a County Supervisor. Additionally, I have many community affiliations and have worked hard on establishing solid relationships with my constituents and peers.

I firmly believe that public education is the foundation upon which this great country was built. I'm steadfast in my commitment to the students of this county and hope to continue this work. I would be honored to receive your vote on November 8th.

CANDIDATE(S) FOR MEMBER, GOVERNING BOARD
CHINO VALLEY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

NAME: MIA ONTIVEROS **AGE: 47**
OCCUPATION: Expense Manager/Teacher

As a mother of eight former CVUSD students, I am committed to ensuring all students are afforded the same achievement opportunities. I began serving others at the age of fifteen when I helped a mission orphanage in Tijuana. Limited by my inability to communicate with the children, I learned to speak, read, and write Spanish by the age of eighteen. I am the co-chairperson for the Youth Leadership Council of Chino Valley and serve in children's ministry. I am endorsed by CVUSD Board Member James Na, Chino Mayor Dennis Yates and Chino Hills Mayor Art Bennett.

My knowledge in expense management provides me with the necessary experience to ensure a sound fiscal budget. With a background conducting safety compliance audits, I will ensure all students are provided with a safe learning environment.

After spending years as a single mother, then marrying into a large and active family, I understand the challenges parents/guardians face staying informed on classroom activities and changing academic standards. I am dedicated to supporting parents/guardians and advocating for all students to achieve high academic standards. Together we are better!

Let's keep CVUSD among the highest ranked districts in California! Thank You!

Vote for Mia Ontiveros!

NAME: JOE SCHAFFER **AGE: 46**
OCCUPATION: Small Business Owner

Our district is at a critical point. The focus of the board is no longer on student education, but rather on personal agendas and ideologies. I want to refocus our efforts to provide the best educational opportunities to all students in a safe and supportive environment. As a board member, I will promote policies that put our students first, helping them with personal responsibility and ensuring that every student is either college or career ready. Our programs need to meet the demands of today's students and those who will follow. To accomplish this, I will foster a collaborative environment working with students, parents, teachers and administrators to make positive changes using a transparent process.

I am a proud parent of a CVUSD student. My past educational and work experiences have helped prepare me for public service. I earned a bachelor's degree from CSUF, I am a retired police officer, former high school athletics coach, past member of the N.O.C. YMCA Executive Board and currently manage our family owned manufacturing business. I am proud to have received the recommendations of Associated Chino Teachers and Concerned Parents and Citizens of CVUSD. Together, we can do better - I ask for your vote.

NAME: JAMES NA **AGE: 51**
OCCUPATION: Governing Board Member

James Na will continue to improve educational excellence in our award-winning school district. A small business owner with a degree in Economics, James Na is fiscally responsible and will hold bureaucrats accountable, ensuring that our tax dollars are best spent and our children's classrooms have the resources they need. James Na believes that all children are gifted, and that extracurricular music, arts, sports, agricultural, and job training programs are important parts of one's educational experience.

James Na will support:

- Educational excellence and job preparedness skills for tomorrow's economy
- The building of strong family values and moral character to combat bullying and drugs
- The importance of respecting our flag, seniors, and veterans

James Na's past and present community involvements include:

- School Board President (2011, 2014)
- Board Member of the San Bernardino County Senior and Disabled Fund
- Member of Calvary Chapel Chino Hills, Rancho Del Chino Rotary
- Vice President of Baldy View Regional Occupation Program
- President of the Friends of the James Thalman Chino Hills Library, Chino Valley GATE Parent Association

Thank you for joining parents, teachers, and community leaders like Chino Hills Mayor Art Bennett, Chino Mayor Dennis Yates, Mayor pro tem Eunice Ulloa, and Ontario Mayor Paul Leon in supporting James Na (cell. 909-731-4128) on November 8.

NAME: IRENE HERNANDEZ-BLAIR **AGE: 48**
OCCUPATION: Child Services Supervisor

As a mother of two Chino Valley Unified School District students, taxpayer, homeowner, and current school board member, I continue to be committed in leading our school district toward providing a quality public education to all students of our diverse community.

School board members must strive to be prudent stewards of all education funds because through our schools, we build our future. Incurring unnecessary debt such as the hundreds of thousands spent in ill-fated legal battles is detrimental in successfully educating all of our students.

As your school board trustee, I pledge to continue addressing the academic achievement gap, advocate for the implementation of programs that will provide a positive school climate for all students and push for change so that all input from stakeholder groups is shared with the Board of Education.

I will continue my work by enlisting the support of teachers, parents, business, and civic leaders. Together we can implement successful programs to address low-college enrollment rates, services for students with special needs, restoration of vocational courses and student safety.

As an individual with 24 years of dedicated public service experience, I ask that you join me in working toward a brighter educational experience for all CVUSD students.

Vote Irene Hernandez-Blair

NAME: ANDREW CRUZ **AGE: 46**
OCCUPATION: Incumbent/Public Educator, Teacher Librarian

Today Chino Valley USD places students first. Children are our future. With proper education and guidance, tomorrow will be in capable hands.
I've learned the importance of service and leadership. To me, the two are inseparable: "To lead is to serve." Our youth is our strength and future. I will continue to prioritize the value of the whole, complete student. I believe:

- All students are infinitely valuable
- Family involvement is essential for student success
- Strong, healthy relationships between family, teachers, and students are vital for achievement
- Encourage community participation to support students
- Find and fulfill each student's potential

CVUSD can continue to be an exemplary district, where the students are college bound and career driven insuring a secure future. I pledge these crucial points:

- Ensuring healthy and safe campuses with zero tolerance of bullying
- Promoting a positive learning environment through academics, smaller class sizes, performing arts, athletics, clubs, and smaller class sizes
- Attracting and retaining high quality and motivated educators
- Proposing and adopting a fiscally sound district budget
- Welcoming all stakeholders input

I am honored to serve at CVUSD and have been endorsed by community leaders such as Chino Mayor Yates, James Na, and Chino Hills Mayor Bennett.

NAME: DON BRIDGE **AGE: 65**
OCCUPATION: Retired Teacher

Setting high expectations helps raise student achievement, conduct and behavior. We need a school board which respects teachers, staff and parents, working with them in partnership to make decisions about our schools. I will promote skills and values, such as responsibility, respect, self-discipline and accountability.
We need safe, healthy classrooms, in all of our schools, with the proper technology needed for modern teaching and learning that will help students prepare for future success whether in college or career paths. This will include academic and prevention programs, such as anti-bullying. Our teachers and staff work hard to ensure our students meet the challenges of tomorrow.
As your school board member, I will promote the kind of partnerships which will bring about the progress we need in CVUSD. I have 33 years of experience as a teacher/leader in CVUSD at Don Lugo and Ayala High Schools. I have resided in the district for 35 years including Chino, South Ontario, and Chino Hills. My two children attended CVUSD schools and are graduates of Ayala HS.
I am proudly endorsed by the Associated Chino Teachers and Concerned Parents of CVUSD.

Vote for Don Bridge.

Experienced - Responsible - Leadership

www.bridge4cvusd.com

CANDIDATE(S) FOR MEMBER, BOARD OF DIRECTORS DIVISION 5
CHINO BASIN WATER CONSERVATION DISTRICT

NAME: ELVIN YOAKUM, AL **AGE: 73**
OCCUPATION: Retired Engineer/Water Analyst

I am asking for your vote in the November Election for CBWC District 5 Director.
The District was formed in 1949 to increase water in the underground lake we call the Chino Basin Aquifer and teach conservation through education.

During my past four years, the District has opened a new campus, education center, landscaping gardens, meeting rooms, and updated the Wilderness Park.
I proudly represent you on the following:

- The Education Committee sponsors several programs. The Water Conservation Poster contest receives 2,000 posters yearly from students in K thru 12th grade for eleven categories. Winner receives $100 and the teacher receives a $500 supply certificate. Students in the college scholarship program can receive up to $5,000. We also support local schools by providing field trips to our campus.
- I chair the Chino Basin Recharge Committee developing policy for basin landscape, recycled water, and stormwater facilities development.
- The Storm Water Task Force where local Southern California Agencies, State and Federal Agencies meet to discuss challenges, solutions, and regulations.

Please stop by the District Office and take advantage of what is offered.

I ask for your vote to continue working for you.

Measures Submitted To The Voters

The following pages provide information about **local ballot measures** for this election. Information about each measure may include:

- Impartial analysis of the measure
- Argument in favor of the measure
- Rebuttal to the argument in favor of the measure
- Argument against the measure
- Rebuttal to the argument against the measure
- Tax rate statement for the measure
- Full text for the measure

Information about **state propositions** is available in your **California Official Voter Information Guide** and on the California Secretary of State's website. Visit **www.voterguide.sos.ca.gov** for more details.

BOND MEASURE G
CHINO VALLEY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

IMPARTIAL ANALYSIS OF BOND MEASURE G

This Impartial Analysis of Bond Measure G has been prepared by County Counsel pursuant to Section 9500 of the California Elections Code.

Bond Measure G is submitted to the voters by the Chino Valley Unified School District ("District"). A "yes" vote by at least fifty-five percent (55%) of the voters voting on this measure will authorize the District to issue bonds to benefit the District in the amount of seven hundred fifty million dollars ($750,000,000). If fewer than fifty-five percent (55%) of the voters voting on this measure vote yes, the Board of Education of the District will not be authorized to issue and sell the $750,000,000 in bonds set forth in the measure.

The bond proceeds may only be used to upgrade neighborhood schools and retain/attract quality teachers by repairing deteriorating classrooms/restrooms; replace deteriorating, rusty pipes to ensure safe drinking water; remove asbestos and lead paint; upgrade fire safety, science/computer labs, wiring, classroom technology; repair, construct, and acquire educational facilities, sites, equipment.

The proceeds may not be used for any other purpose, including teacher and administrator salaries or pensions and other school operating expenses.

The District will conduct financial and performance audits annually and will appoint a citizens oversight committee to ensure that bond proceeds are spent only on the school facility projects listed in the measure.

The bonded debt will be a general obligation of the District and will be financed by property taxes levied annually on taxable property located within the District in an amount necessary to pay the annual debt obligation.

JEAN-RENE BASLE
County Counsel
s/ Cynthia L. O'Neill
Deputy County Counsel

ARGUMENT IN FAVOR OF BOND MEASURE G

This Argument in Favor of Bond Measure G was submitted pursuant to Section 9501 of the California Elections Code. It is the opinion of the author(s), and has been printed exactly as submitted.

Protect great education in our local schools – Vote YES on G

Our award-winning local schools have among the highest test scores in the State -- outperforming County and State averages. Our teachers have been recognized as educators of the year countywide and statewide.

Yet some of our schools were built in the 1950's! If we want to maintain academic excellence and continue to attract and retain quality teachers, we must provide competitive, 21st century learning by investing in our aging schools, technology and classrooms -- vote **YES on G**!

- **YES on G** replaces deteriorating, rusty pipes
- **YES on G** removes asbestos and lead paint
- **YES on G** repairs restrooms and leaky roofs
- **YES on G** updates fire safety systems
- **YES on G** ensures safe drinking water and safe, healthy schools and classrooms

Yes on G promotes strong careers by upgrading and expanding school career education programs that train students for jobs -- allowing students to acquire real-world skills and effectively compete for employment in health care, computer science, and automotive repair following graduation.

Yes on G addresses the whole needs of the child by ensuring students' basic social, emotional and academic needs are met and their families get the support they need to succeed.

Yes on G is accountable, with strict accountability requirements:

- Independent citizens' oversight
- Annual financial audits
- No money for pensions or administrator salaries
- All funds must be used locally for neighborhood schools
- No money can be taken by Sacramento politicians

Improving our schools is a long-term investment in our community which strengthens local property values—making our community a more desirable place to live, do business and raise a family. That's why educators, parents, seniors, business owners, and community leaders are voting **YES on G** to maintain quality Chino Valley schools. Join us and remember to vote! www.supportgreatchinovalleyschools.com.

s/ Andrew Cruz, President, Chino Valley USD Board of Education
s/ Eileen Kostyk, President, Chino Valley School PTA
s/ Renee Gomez, Parent Leader, Chino Valley Charter School
s/ Tim Adams, President & CEO, Chino Valley Business Owner
s/ Kenny Donovan, Chino Valley USD, Teacher of the Year

REBUTTAL TO ARGUMENT IN FAVOR OF BOND MEASURE G

This Rebuttal to Argument in Favor of Bond Measure G was submitted pursuant to Section 9504 of the California Elections Code. It is the opinion of the author(s), and has been printed exactly as submitted.

Vote No on Bond Measure G, or you'll be paying for it until 2055! Supporters have not been upfront about how much this bond will cost: $1.6 Billion! This $750 million bond will cost taxpayers an additional $850 million in interest payments. Bankers will make hundreds of millions of dollars and our schools will get the leftovers. That's why special interests hired a Sacramento consultant to push this measure.

Where does it stop? Taxpayers are still paying for the Measure M school bond. We're being told that schools still need repairs. So why didn't Measure M fix the problems? The school board mismanaged priorities and built luxuries like stadiums and pools without fixing classrooms. Hold them accountable and Vote No on G!

When it comes time to sell your house, potential buyers will see they would have two CVUSD bonds and one Chaffey College bond to pay. Seniors living on fixed incomes will be forced to pay this for decades.

This school board hasn't wisely managed taxpayer funds. Now they want a blank check. Recently a board member complained, "I feel like we just don't know what's going on." They have no plan! Repeatedly the school district has failed to budget for long term projects, and now they want a bailout.

Bond Measure G puts more money into bankers' pockets than into classrooms. That's unacceptable at a time when families are struggling to pay bills. Let's not fall for their false promises and history of mismanagement.

Please vote NO on Bond Measure G!

s/ Chris Mann, Founder, Inland Empire Taxpayers Association

ARGUMENT AGAINST BOND MEASURE G

This Argument Against Bond Measure G was submitted pursuant to Section 9501 of the California Elections Code. It is the opinion of the author(s), and has been printed exactly as submitted.

Vote No on Bond Measure G! Don't be fooled. $1.677 Billion is the total amount that you and other taxpayers within Chino Valley Unified School District will have to pay if this is approved. This is the same school board that doesn't make the news for academic reasons, rather for controversies. Remember the newspaper headlines: "Chino's Andrew Cruz says he's sorry; disgusted parents agree" or "School board is 'broken,' Blair says." Do you trust this school board to wisely spend that much money?

For years, we have seen the dysfunction of this school board, and now they want a blank check that will end up costing us $1.677 Billion (with interest), not just the $750 Million face value of the bond. The CVUSD school board has squandered our tax dollars. Every year they have failed to budget for school improvements. They knew there was a need, but instead decided to give pay raises. Students were left out.

If this was the best deal for taxpayers, then why would the school board approve this at a special meeting instead of the regular meeting? They didn't want the public to be involved. Instead of getting your input, they paid for Bay Area consultants to cherry pick data that would tell the School Board what they wanted to hear.

No new taxes. Taxpayers are still paying for the $150 Million Measure M school bond, and will be doing so through 2028. What did students get? Football stadiums and swimming pools, not fixing infrastructure or improving safety. Now you are being asked to "trust" the school board again.

Vote No on Bond Measure G and tell the school board to live within its means. Enough is enough. No new taxes!

s/ Chris Mann, Founder, Inland Empire Taxpayers Association

REBUTTAL TO ARGUMENT AGAINST BOND MEASURE G

This Rebuttal to Argument Against Bond Measure G was submitted pursuant to Section 9504 of the California Elections Code. It is the opinion of the author(s), and has been printed exactly as submitted.

Opponents clearly didn't bother to read Bond Measure G's official language, and to our knowledge, they haven't visited our schools or classrooms, nor have they spoken to our students or teachers.

For over a year, our District has engaged the community by holding over 150 school site meetings attended by over 2,000 parents, educators and community members, and conducting an additional community outreach process with over 3,000 residents providing feedback on school needs and community priorities in order to develop Bond Measure G.

FACT: Yes on G repairs decades-old classrooms, including replacing the older plumbing systems and rusty, corroded water pipes found in many schools and ensuring safe drinking water, removing asbestos and lead paint, fixing restrooms, leaky roofs and updating school security and fire safety systems. Bond Measure G addresses the urgent repairs our schools need!

FACT: In order for our local schools to qualify for state matching funds, our school district must have local funds. Bond Measure G ensures that Chino Valley schools are eligible to receive money that would otherwise go to other districts.

FACT: Bond Measure G requires annual performance/financial audits and Independent Citizens Oversight to ensure funds are spent as promised. By law, the Oversight Committee must include Taxpayer, Business, Senior, and Parent/PTA representatives. Absolutely NO funds can be spent for administrators' salaries or pensions.

Local realtors know that that improving neighborhood schools strengthens local property values, and makes our community a more desirable place to live.

Join Teachers, Oversight Advocates, Business and Community Leaders in supporting YES on G!

Questions? Visit: www.supportgreatchinovalleyschools.com.

s/ Bethany Yaroma, Chino Valley PTA Member
s/ Sarah Schweitzer, Local Chino Valley Realtor
s/ Nick Yaroma, Former Chino Valley Bond Measure M, Citizen's Oversight Committee Member
s/ Matt Meneses, Retired, 44 Year Chino Valley Tax Payer
s/ Michael James Chavira, Local Chino Valley Business Owner

TAX RATE STATEMENT FOR BOND MEASURE G

An election will be held in Chino Valley Unified School District (the "District") on November 8, 2016 for the purpose of submitting to the electors of the District the question of incurring bonded indebtedness of the District in the principal amount of $750,000,000. If such bonds are authorized and sold, the principal thereof and interest thereon will be payable from the proceeds of taxes levied on the taxable property in the District. The following information regarding tax rates is given in compliance with Section 9401 of the California Elections Code. This information is based upon the best estimates and projections presently available from official sources, upon experience within the District and other demonstrable factors.

Based upon the foregoing and projections of the assessed valuations of taxable property in the District, and assuming the entire debt service on the bonds will be paid through property taxation:

1. The best estimate from official sources of the tax rate that would be required to be levied to fund the bond issue during the first fiscal year after the first sale of the bonds, based on assessed valuations available at the time of the filing of this statement, or a projection based on experience within the same jurisdiction or other demonstrable factors is $59.47 per $100,000 of assessed valuation of all property to be taxed for the year 2017-18.

2. The best estimate from official sources of the tax rate that would be required to be levied to fund the bond issue during the first fiscal year after the last sale of the bonds, and an estimate of the year in which that rate will apply, based on estimated assessed valuations available at the time of the filing of this statement, are $59.55 per $100,000 of assessed valuation of all property to be taxed and the year 2033-34.

3. The best estimate from official sources of the highest tax rate that would be required to be levied to fund the bond issue and an estimate of the year in which that rate will apply, based on estimated assessed valuations available at the time of the filing of this statement, are $59.57 per $100,000 of assessed valuation of all property to be taxed and the year 2029-30.

4. The best estimate from official sources of the total debt service, including the principal and interest, that would be required to be repaid if all the bonds are issued and sold is $1,677,522,000.

Attention of voters is directed to the fact that the foregoing information is based upon projections and estimates. The actual timing of sales of the bonds and the amount to be sold at any time will be governed by the needs of the District and other factors. The actual interest rates at which the bonds will be sold, which will not exceed the maximum permitted by law, will depend upon the bond market at the time of sale. The actual assessed valuations in future years will depend upon the value of property within the District as determined in the assessment and the equalization process. Therefore, the actual tax rates and the years in which those tax rates will be applicable may vary from those presently estimated and stated above.

s/ Wayne M. Joseph, Superintendent
Chino Valley Unified School District

FULL TEXT FOR BOND MEASURE G

CHINO VALLEY UNIFIED SCHOOL DISTRICT STUDENT ACHIEVEMENT, REPAIR AND SAFETY MEASURE. To upgrade neighborhood schools and retain/attract quality teachers by repairing deteriorating classrooms/restrooms; replacing deteriorating, rusty pipes/ensuring safe drinking water; removing asbestos/lead paint; upgrading fire safety, science/computer labs, wiring, classroom technology; repairing, constructing, acquiring educational facilities, sites, equipment; shall Chino Valley Unified School District issue $750,000,000 in bonds, at legal interest rates, requiring annual audits, independent citizens' oversight, no money for administrators' salaries/pensions, all funds used locally?

PROJECT LIST

Goal and Purpose

The Board of Education of the Chino Valley Unified School District certifies that it has evaluated the District's urgent and critical capital needs, including school and student safety issues, enrollment trends, class size reduction, overcrowding, energy efficiency and computer technology, seismic safety requirements, and aging, outdated or deteriorating school buildings in developing the scope of projects to be funded. In developing the scope of projects, the District has prioritized the key health and safety and sustainability needs so that the most critical school site needs are addressed. The Board conducted an evaluation at all District sites and received input in developing the scope of projects to be funded. This input concluded that if these needs were not addressed now, the problems would only get worse and more expensive to address in the future. In approving this Project List, the Board of Education determines that the District should:

Maintain and improve neighborhood schools, retain and attract quality teachers, maintaining a high level of excellence in Chino Valley Schools, and provide competitive and full-service 21st century learning environments at every school by:

- Repairing/Replacing outdated/portable classrooms, including repairing leaky roofs, removing asbestos and lead paint, and replacing deteriorating rusty pipes to ensure safe drinking water
- Upgrading school security, including earthquake safety, water/energy conservation, heating/air conditioning, and updating fire safety systems
- Repairing, constructing, acquiring educational facilities/sites/equipment
- Updating classroom technology, wiring, science/engineering labs

Bond Measure G is envisioned to encompass improvements at the following Chino Valley Unified School District ("CVUSD" or "District") sites:

Elementary Schools:

Alicia Cortez Elementary School
Anna A. Borba Elementary School
Butterfield Ranch Elementary School
Chaparral Elementary School
Country Springs Elementary School
Doris Dickson Elementary School
E.J. Marshall Elementary School
Eagle Canyon Elementary School
Edwin Rhodes Elementary School
Gerald F. Litel Elementary School
Glenmeade Elementary School
Hidden Trails Elementary School
Howard Cattle Elementary School
Levi H. Dickey Elementary School
Liberty Elementary School
Michael G. Wickman Elementary School
Newman Elementary School
Oak Ridge Elementary School
Rolling Ridge Elementary School
Walnut Avenue Elementary School
Future Elementary School sites

K-8 Schools:

Cal Aero Preserve Academy
Lyle S. Briggs Fundamental School
Oxford Preparatory Academy (Existing Chino Campus)
Future K8 School Sites

Junior High Schools:

Canyon Hills Junior High School
Magnolia Junior High School
Ramona Junior High School
Robert O. Townsend Junior High School
Woodcrest Junior High School
Future Junior High School Sites

High Schools:

Buena Vista Continuation High School
Chino High School
Chino Hills High School
Don Antonio Lugo High School
Ruben S. Ayala High School
Future High School Site

District Support Center Sites:

CVUSD Alternative Education Center
CVUSD District Education Center and Adult School
CVUSD Professional Development Center 1 and 2
Future District Support Center Sites

Bond Measure G is envisioned to encompass projects as represented in the District's Long Range Facilities Master Plan. Listed projects will be completed as needed at a particular school or District facility site according to Board-established priorities, and the order in which such projects appear on the Project List is not an indication of priority for funding or completion. Each project may include construction-related costs, such as project and construction management, design, planning, approvals, administration and construction, architectural, engineering, soils testing, inspection and similar planning and testing costs, demolition, storage and interim housing costs, costs related to the independent annual financial and performance audits, a contingency for unforeseen design and construction costs and other costs incidental to and necessary for completion of the listed projects.

Additional Construction, Upgrade/Repair of Existing Buildings, Site Upgrades/Furnishings

- Remove or abate asbestos, lead paint, mold and other hazardous materials from older buildings
- Upgrade fire alarm systems, repair and replace fire safety equipment, add sprinklers and fire safety doors, as necessary
- Make exterior and interior improvements to District facilities to conserve power, increase the efficiency of existing lighting, security and alarm features and conserve and/or reclaim water resources
- Repair deteriorating gas, electrical and sewer lines and leaky roofs; replace or upgrade existing water, sewer, plumbing and storm drain systems to conserve or reclaim water and meet current codes, including the elimination of lead-containing fixtures
- Upgrade aging and deteriorating restrooms
- Upgrade emergency communication systems, public address and fire communication systems; install new security systems, such as security (surveillance) cameras, indoor/outdoor lighting, walkways, signage, fencing and classroom door locks
- Modernize, upgrade, renovate, re-configure and/or expand classrooms, classroom buildings, labs, restrooms, common areas and school support facilities, whether permanent, portable or modular, including interior and exterior doors, windows, door and window hardware, roofs, rain gutters and downspouts, walls, ceilings and floors, and finishes, paint, siding, insulation, casework, cabinets, carpets, drapes, window coverings, lighting, sinks, drinking fountains, fixates, signage, fencing, furniture and equipment
- Construct, renovate, improve, upgrade, repair and equip classrooms, classroom buildings, labs, restrooms, libraries, computer labs, instructional space, facilities and student service areas (including multi-purpose rooms, performing arts/theater, food storage, preparation and service, school offices and administrative offices/staff support facilities, teacher preparation work areas, staff workrooms, cafeterias, kitchen areas, nurse's offices, media centers, indoor and outdoor eating areas), and associated improvements, signage, fencing and fixtures, and furnish and equip such facilities
- Replace existing portable buildings with permanent classrooms, restrooms, staff support space, and administrative areas at existing CVUSD sites
- Construct new, permanent buildings to create space for classrooms, labs, career-tech, performing arts and physical education instructional space, multi-purpose rooms, cafeteria/food service, administrative space, libraries/media centers and restrooms at new and existing CVUSD sites
- Acquire property, design/plan and construct new CVUSD schools
- Upgrade, repair and equip classrooms, athletic and other laboratories. Update and replace classroom furniture, equipment and instructional aids, playground equipment, indoor and outdoor play areas

- Renovate, repair, resurface, upgrade, expand, equip, construct and/or install and improve gymnasiums, fitness labs, locker rooms, hardcourts, athletic and sports fields and tracks; acquire, improve, replace and/or upgrade equipment and fixtures related to such facilities
- Replace, refurbish and/or upgrade flooring, wall surfaces, ceilings, cabinetry, water fountains, doors/hardware, windows, restroom fixtures/surfaces/accessories, roofing, heating, ventilation, air conditioning (HVAC), electrical and plumbing systems
- Construct, renovate, improve sites, upgrade classrooms and building accessways in compliance with the Americans with Disabilities Act (ADA) and State of California earthquake safety standards
- Reconfigure, renovate, repair, resurface, improve and/or expand roads, sidewalks, parking lots and related areas, bus zones and student pick-up and drop-off zones to improve ingress/egress and safety, and increase capacity to meet site usage
- Replace/upgrade existing signage, bells and clocks
- Upgrade and replace computers, hardware and software systems. Upgrade media and audio/visual equipment. Upgrade and expand: cable infrastructure, network, wireless systems, telecommunications and internet access. Upgrade technology infrastructure (includes, but is not limited to: computers, projectors and projection systems; media control stations; portable interface devices; centralized storage and backup systems; uninterruptable power supplies; racks; servers; switches; routers; modules; sound systems; access control systems; printers; digital white boards; document projectors and cameras; upgraded voice-over IP; communications software systems; collaborative systems; network management software; enterprise-wide software system replacement or upgrade; network security/firewall; wiring and cabling; and other miscellaneous equipment and software
- Upgrade science, engineering and technology classrooms and labs
- Replace, refurbish, expand and/or upgrade parking lots, site lighting, utility piping (water, gas, sewer, storm drain), pavement, fencing, playfields and irrigation systems, play equipment and surfacing, shade and lunch shelters along with ADA and security upgrades on existing CVUSD sites
- Replace, refurbish and/or upgrade instructional and administrative furniture and technology systems and equipment at existing and future CVUSD sites
- Replace existing wiring systems to meet current electrical and accessibility codes
- Provide more updated information and technology systems and equipment, including cable infrastructure, network expansion, wireless access points and other communications and administrative systems

The allocation of bond proceeds may be affected by the District's receipt of State matching funds and the final costs of each project. In the absence of State matching funds, which the District will aggressively pursue to reduce the District's share of the costs of the projects, the District may undertake fewer than all of the projects listed above.

NO ADMINISTRATOR SALARIES. PROCEEDS FROM THE SALE OF THE BONDS AUTHORIZED BY THIS PROPOSITION SHALL BE USED ONLY FOR THE ACQUISITION, CONSTRUCTION, RECONSTRUCTION, REHABILITATION, OR REPLACEMENT OF DISTRICT FACILITIES, INCLUDING THE FURNISHING AND EQUIPPING OF FACILITIES, AND NOT FOR ANY OTHER PURPOSE, INCLUDING TEACHER AND ADMINISTRATOR SALARIES OR PENSIONS OR OTHER OPERATING EXPENSES.

FISCAL ACCOUNTABILITY. THE EXPENDITURE OF BOND MONEY ON THESE PROJECTS IS SUBJECT TO STRINGENT FINANCIAL ACCOUNTABILITY REQUIREMENTS. BY LAW, PERFORMANCE AND FINANCIAL AUDITS WILL BE PERFORMED ANNUALLY, AND ALL BOND EXPENDITURES WILL BE MONITORED BY AN INDEPENDENT CITIZENS' OVERSIGHT COMMITTEE (EDUCATION CODE SECTION 15278 ET SEQ.) TO ENSURE THAT FUNDS ARE SPENT AS PROMISED AND SPECIFIED. THE CITIZENS' OVERSIGHT COMMITTEE MUST INCLUDE, AMONG OTHERS, REPRESENTATIVES OF A BONA FIDE TAXPAYERS ASSOCIATION, A BUSINESS ORGANIZATION AND A SENIOR CITIZENS ORGANIZATION. NO DISTRICT EMPLOYEES OR VENDORS ARE ALLOWED TO SERVE ON THE CITIZENS' OVERSIGHT COMMITTEE.

BOND AUTHORIZATION

By approval of Bond Measure G by at least 55 percent of the registered voters voting on the bond measure, the District will be authorized to issue and sell bonds of up to $750,000,000 in aggregate principal amount at interest rates not in excess of the legal limit and to provide financing for the specific school facilities projects listed in the Project List described above, subject to the accountability requirements specified below. The Bonds may be issued under the provisions of the California Education Code (starting at Section 15100), under the provisions of the California Government Code (starting at Section 53506), or under any other provision of law authorizing the issuance of general obligation bonds by school districts. The Bonds may be issued in series by the District from time to time, and each series of Bonds shall mature within the legal limitations set forth in the applicable law under which the Bonds are issued.

FUNDS PROTECTED FOR LOCAL USE

Proceeds from the sale of bonds authorized by Bond Measure G will be used solely on local projects and will not be subject to appropriation by agencies outside of the District.

ACCOUNTABILITY REQUIREMENTS

The provisions in this section are specifically included in Bond Measure G in order that the voters and taxpayers in the District may be assured that their money will be spent wisely. Expenditures to address specific facilities needs of the District will be in compliance with the requirements of Article XIII A, Section 1(b)(3), of the State Constitution and the Strict Accountability in Local School Construction Bonds Act of 2000 (codified at Education Code Sections 15264 and following). The proceeds from the sale of the bonds will be deposited into a Building Fund to be held by the San Bernardino County Treasurer, as required by the California Education Code, and will be used only for the purposes specified in Bond Measure G and not for any other purpose.

Evaluation of Needs: The Board has identified detailed facilities needs of the District and has determined which projects to finance from a local bond at this time. The Board hereby certifies that it has evaluated enrollment growth, student safety, class size accommodation, repairs/upgrades to older schools, and information technology needs in developing the Project List shown above.

Independent Citizens' Oversight Committee: The Board shall establish an Independent Citizens' Oversight Committee under Education Code Section 15278 to ensure bond proceeds are expended only on the school facilities projects listed above. The committee will be established within 60 days of the date when the results of the election appear in the minutes of the Board.

Performance Audits: The Board shall conduct an annual, independent performance audit to ensure that the bond proceeds have been expended only on the school facilities projects listed below.

Financial Audits: The Board shall conduct an annual, independent financial audit of the bond proceeds until all of those proceeds have been spent for the school facilities projects listed above.

Annual Report: The Superintendent of the District is required to cause an annual report to be filed with the Board, the first report to be filed not later than one year after the issuance of the first series of the Bonds, which report shall contain pertinent information regarding the amount of funds collected and expended, as well as the status of the projects listed in Bond Measure G as required by Sections 53410 and 53411 of the Government Code.

COMPLETION OF PROJECTS

Completion of the bond projects listed above is subject to the availability of adequate funding to the District. Approval of the bond measure does not guarantee that the proposed projects in the District that are the subject of bonds under the bond measure will be funded beyond the local revenues generated by the bond measure. The District's proposal for the projects may assume the receipt of matching State funds, which could be subject to appropriation by the Legislature or approval of a Statewide bond measure. The proceeds from the sale of the District's bonds will be used only for the purposes specified in Bond Measure G, and not for any other purpose.

SCOPE OF PROJECTS

Bond proceeds will be expended to update, repair, replace, renovate, construct, acquire, equip, furnish, rebuild and otherwise improve educational and support facilities within the District. Projects which are described above include all related and incidental costs, including their share of the costs of the election and bond issuance and costs of design, engineering, architectural and other professional services, inspections, site preparation, utilities, landscaping, construction management and other planning, legal, accounting and similar costs, independent annual financial and performance audits, a customary construction contingency, and other costs incidental to and necessary for completion of the listed projects.

Bond proceeds may also be expended to acquire real property (or any interest in real property) for future educational and support facilities and to acquire and install furniture, fixtures and equipment at any classrooms and other educational facilities within the District. The District may alter the scope and nature of any of the specific projects which are described above as required by conditions that arise during the course of design and construction.

Whenever specific items are included in the above list, they are presented to provide examples and are not intended to limit the generality of the broader description of authorized projects. The order in which particular projects are listed is not intended to indicate priority for funding or completion. Projects at each site will be accomplished to address the individual site deficiencies and priorities as enumerated in the District's Master Facilities Plan.

STATEMENT REQUIRED UNDER EDUCATION CODE SECTION 15122.5

Approval of Bond Measure G does not guarantee that the proposed project or projects in the Chino Valley Unified School District that are the subject of bonds under Bond Measure G will be funded beyond the local revenues generated by Bond Measure G. The school district's proposal for the project or projects may assume the receipt of matching state funds, which could be subject to appropriation by the Legislature or approval of a statewide bond measure.

Voter Bill of Rights

You have the following rights:

1. **The right to vote if you are a registered voter.** You are eligible to vote if you are:
   - U.S. citizen living in California
   - at least 18 years old
   - registered where you currently live
   - not in prison or on parole for a felony
2. **The right to vote if you are a registered voter even if your name is not on the list.** You will vote using a provisional ballot. Your vote will be counted if elections officials determine that you are eligible to vote.
3. **The right to vote if you are still in line when the polls close.**
4. **The right to cast a secret ballot** without anyone bothering you or telling you how to vote.
5. **The right to get a new ballot if you have made a mistake,** if you have not already cast your ballot. You can:
   - **Ask an elections official at a polling place** for a new ballot; or
   - **Exchange your vote-by-mail ballot** for a new one at an elections office, or at your polling place; or
   - **Vote using a provisional ballot,** if you do not have your original vote-by-mail ballot.
6. **The right to get help casting your ballot** from anyone you choose, except from your employer or union representative.
7. **The right to drop off your completed vote-by-mail ballot at any polling place** in the county where you are registered to vote.
8. **The right to get election materials in a language other than English** if enough people in your voting precinct speak that language.
9. **The right to ask questions to elections officials about election procedures** and watch the election process. If the person you ask cannot answer your questions, they must send you to the right person for an answer. If you are disruptive, they can stop answering you.
10. **The right to report any illegal or fraudulent election activity** to an elections official or the Secretary of State's office.
    - On the web at **www.sos.ca.gov**
    - By phone at **(800) 345-VOTE (8683)**
    - By email at **elections@sos.ca.gov**

If you believe you have been denied any of these rights, call the San Bernardino County Elections Office at **(800) 881-VOTE (8683)** or the Secretary of State's office at **(800) 345-VOTE (8683).**

Assistance for Voters with Disabilities

The Elections Office provides a number of services to increase access and encourage participation by voters with disabilities.

At the polling place

We try to only use polling places that have an accessible path of travel and accessible parking. Polling places also include the following resources:

- Assistance by poll workers
- Curbside voting
- Page magnifiers
- Wheelchair accessible voting booths

Electronic touch screen voting machine

Each polling place has an electronic touch screen voting machine offering:

- English and Spanish audio ballots
- A large text option

Website accessibility

We work diligently to provide screen reader accessible information on the Elections Office website, including the San Bernardino County Voter Information Guide.

Additional voting information

Audio versions of the State of California Voter Information Guide are available upon request at www.sos.ca.gov/elections or by calling (800) 345-VOTE (8683).

Registration and voting information are available by calling the Elections Office's TTY/TDD at (909) 387-2788 or the California Secretary of State's TTY/TDD at (800) 833-VOTE (8683).

Disability Rights California (DRC)

On Election Day, DRC will have a Hotline open from 7 a.m. to 8 p.m. to assist voters with disabilities. Call (888) 569-7955.

Vote Early!

Why wait for Election Day when you can Vote Early?

Visit any one of these Early Voting Sites, and cast your ballot before Election Day.

- **San Bernardino County Elections Office**
  - 777 E. Rialto Avenue, San Bernardino
  - October 10 through November 7
    Monday through Friday, 7:30 a.m. to 5:30 p.m.

- **Four additional locations**:
  - October 31 through November 7
    Monday through Saturday, 7:30 a.m. to 5:30 p.m.
    - **Ontario Conference Center**
      1947 E. Convention Center Way, Ontario
    - **Rim of the World High School**
      27400 Highway 18, Lake Arrowhead
    - **Victorville City Hall**
      14343 Civic Drive, Victorville
    - **Yucca Valley Town Hall**
      57090 Twentynine Palms Highway, Yucca Valley

All sites are open for voting on Election Day November 8, from 7 a.m. to 8 p.m.

Go Green

Save Taxpayer Dollars!

Get Your Voter Information Guide...
ONLINE!

Sign up to receive your Voter Information Guide electronically instead of by mail.

Apply online at www.SBCountyElections.com or fill out the application on the next page.

Application for Electronic Voter Information Guide

If you would like to receive your *Voter Information Guide* electronically instead of receiving it in the mail, there are two ways to apply:

Complete the application electronically

1. Visit **www.SBCountyElections.com**.
2. Click on "View Your Voter Information Guide Online" banner.
3. Download your *Voter Information Guide*, or
4. Sign up to permanently receive your *Voter Information Guide* electronically.

Complete the application below

1. Fill out your personal information

Last Name _____ First Name _____

Date of Birth _____ Phone _____

Email Address _____

Signature _____ Date _____

2. Return the application
   - Scan or take a picture of the application, and email to mailballots@sbcountyelections.com, or
   - Fax to (909) 386-8388, or
   - Deliver to any polling place on Election Day, or
   - Mail to the San Bernardino County Elections Office.

Check your email

Prior to the next election in which you are eligible to vote, you will receive an email with a link to your electronic *Voter Information Guide*.

POLL WORKERS NEEDED!

Earn Money and Serve Your Community

When does a poll worker work?

- Tuesday, November 8, 2016 Presidential General Election
- Hours: 6 a.m. to 9 p.m.

Who can be a poll worker?

- Voters who are registered to vote in California

What does a poll worker do?

- Set up and close the polls
- Assist voters

Why become a poll worker?

- Serve your community
- Gain work experience
- Work close to home
- Earn extra money, $115 - $190

How to apply:

- 1. Go to www.SBCountyElections.com
  2. Login to My Elections Gateway
  3. Click on My Poll Worker Application, or
- Complete the application on the next page
- For questions, call (800) 881-VOTE

Training classes available in:

• Apple Valley • Barstow • Big Bear • Chino • Crestline • Fontana •
• Hesperia • Needles • Ontario • Phelan • Rancho Cucamonga •
• San Bernardino • Trona • Victorville • Yucaipa • Yucca Valley •

2016 Poll Worker Application

1. Applicant Information (Please print clearly)

First Name _____ Last Name _____ Birthday (mm/dd/yy) _____

Street Address _____ Unit/Apt # _____ City _____ State _____ Zip Code _____

Mailing Address (If different) _____ Unit/Apt # _____ City _____ State _____ Zip Code _____

Phone Number _____ Cell Phone Number _____ Email Address _____

Do you have access to a vehicle? Yes ☐ No ☐ Are you registered to vote in the state of California? Yes ☐ No ☐

2. Skills and Experience (Please check all that apply)

What is your level of education? High School ☐ Some College ☐ Undergraduate Degree ☐ Advanced Degree ☐

Election Experience		Professional Experience		Language Skills			
Election Day Clerk	☐	Administration/Clerical	☐	Chinese	☐	Spanish	☐
Election Day Supervisor	☐	Customer Service	☐	Hindi	☐	Tagalog	☐
Election Day Field Rep	☐	IT/Technical	☐	Japanese	☐	Thai	☐
Election Day Machine Tech	☐	Recruiting/Training	☐	Khmer	☐	Vietnamese	☐
Other:_____		Supervisory	☐	Korean	☐	Other: _____	

3. Availability

Are you currently employed? Yes ☐ No ☐ If Yes, list employer:_____

Are you available Election Day from 6:00 am to 9:00 pm? Yes ☐ No ☐

Are you available to work outside of your neighborhood? Yes ☐ No ☐

If Yes, how far? 5-10 miles ☐ 11-20 miles ☐ 21-30 miles ☐ 31-40 miles ☐

4. Compensation and Work Hours

Clerks: **$115**.	Payment includes compensation for completing Election Day assignment and for attending one (1) training class.
Machine Clerks: **$130**.	Payment includes compensation for completing Election Day assignment and for attending two (2) training classes.
Supervisors: **$180** plus mileage.	Payment includes compensation for completing Election Day assignment and for attending two (2) training classes.
Bilingual: **$10** additional payment.	Paid to workers specifically hired based on bilingual skills and who successfully completed bilingual testing.

Poll Workers are required to report to their assigned polling place at 6:00 a.m. and work the entire Election Day (until approximately 9:00 p.m.)

5. Submission Instructions and Information

Return completed applications:

- By Email: Scan or take a picture of the application and email to pollworkers@sbcountyelections.com
- By Fax: (909) 387-2022
- By Mail or in Person: San Bernardino County Elections Office, 777 E. Rialto Avenue, San Bernardino, CA 92415

For any questions, call the Elections Office at (909) 387-8300

Notice To Voters

Residency Confirmation Procedure

Pursuant to California Elections Code Section 2224, following the November 8, 2016 Presidential General Election, registered voters who have not voted nor had their registrations updated during the last four (4) years will be mailed a postcard notice to confirm their residency. The postcard shall read as follows:

IMPORTANT VOTER NOTICE

You have not voted in the past four years which may indicate that you may no longer live in San Bernardino County.

- **If you still live in San Bernardino County**, please confirm your address by filling out and returning the attached postcard, or by calling us at (800) 881-VOTE.
    - If you do not confirm your address, you will not receive election materials in the mail and you may be required to provide proof of your residence address in order to vote in future elections.
- **If you no longer live in San Bernardino County**, please re-register to vote at www.registertovote.ca.gov in order to vote in future elections.
    - You may also obtain a registration form by calling your county elections office or the Secretary of State's Office.
- **If the person named on the postcard does not live at this address**, please help keep the voter rolls current and save taxpayer dollars by filling out and returning the attached postcard.

This page intentionally left blank.

Esta página se dejó intencionalmente en blanco.

SAN BERNARDINO
COUNTY

Guía de información para el votante y boleta de muestra

Elecciones Generales Presidenciales
Martes 8 de noviembre de 2016

Elections Office of the Registrar of Voters
777 E. Rialto Avenue, San Bernardino, CA 92415
www.SBCountyElections.com

En las siguientes páginas se encuentra esta guía de información para el votante en español.

VOTE POR CORREO

No es demasiado tarde para que se le envíe su boleta por correo.

- **Vote en Casa**
- **Vote Cuando Quiera**
- **Ahorre Tiempo, Gasolina y Dinero de los Contribuyentes**

Para inscribirse, complete la solicitud que está al reverso de esta guía.

¿Qué hay en esta Guía?

En esta *Guía de Información para el Votante* encontrará lo siguiente:

- Tipos de Guías de Información para el Votante
- My Elections Gateway
- Información Sobre las Elecciones Generales Presidenciales 2016
- Tres Maneras para Votar
- Instrucciones para Votación
- Su Boleta de Muestra
- Apoyo de Partidos Políticos para los Cargos Nominados por los Votantes
- La Lista de Candidatos que Están de Acuerdo con las Limitaciones Voluntarias de los Gastos
- Las Declaraciones de los Candidatos
- Información Sobre las Medidas Sometidas a los Votantes
- La Declaración de Derechos de los Votantes
- Información para Votantes con Discapacidades
- Información Sobre Sitios de Votación Temprana
- Solicitud para la Guía de Información para el Votante Electrónica
- Información y Solicitud de Trabajador Electoral
- Aviso para el Votante – Procedimiento de Confirmación Residencia
- La Solicitud de Boleta por Correo (al Reverso de esta guía)
- Su Casilla Electoral Asignada (al Reverso de esta guía)

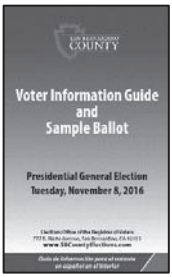
¡Nuevo!

Regístrese EN LÍNEA para recibir una Boleta por Correo

1. **Vaya a SBCountyElections.com**
2. **Inicie sesión en My Elections Gateway**
3. **Haga clic en My Mail Ballot Application**

Guías de Información para el Votante

Recibirá dos *Guías de Información para el Votante* en el correo para estas elecciones.



Guía de Información para el Votante del Condado de San Bernardino

Contiene información sobre las contiendas y medidas estatales, del condado y locales.

Cargos

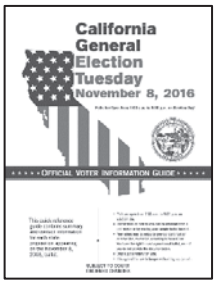
- Representante de Estados Unidos
- Senador Estatal
- Miembro de la Asamblea del Estado
- Cargos Escolares
- Cargos del Condado
- Cargos de la Ciudad/del Pueblo
- Cargos del Distrito

Medidas

- Medidas de Bonos F, G, H, I, J, K, y M
- Medidas A, B, L, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, y Z

Apoye al Medio Ambiente para las Futuras Elecciones

Para recibir su Guía de Información para el Votante del Condado de San Bernardino en formato electrónico, solicítela en **www.SBCountyElections.com**.



Guía de Información para el Votante del Estado de California

Contiene información sobre las contiendas nacionales y a nivel estatal y las propuestas estatales.

Cargos

- Presidente
- Senador de Estados Unidos

Propuestas Estatales

- Propuestas 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, y 67

Apoye al Medio Ambiente para las Futuras Elecciones

Para recibir su Guía de Información para el Votante del Estado de California en formato electrónico, solicítela en **www.sos.ca.gov**.

¿Desea Más Información?

Acceda a información personalizada sobre las elecciones desde un dispositivo móvil o una computadora usando:

Use M.E. Gateway, la premiada entrada de la Oficina de Elecciones para encontrar:

- *MI ESTADO DE REGISTRO*
- *MI MAPA DE ENTREGA DE BOLETAS POR CORREO*
- *MIS FUNCIONARIOS ELECTOS*
- *MI CASILLA ELECTORAL*
- *MIS RESULTADOS DE LAS ELECCIONES*
- *Y MUCHO MÁS...*

Para acceder a su información personalizada sobre las elecciones, vaya a:

www.SBCountyElections.com

Haga clic en el enlace de M.E. Gateway.

Para obtener más información sobre las elecciones, visite el sitio web del Secretario del Estado de California:

www.sos.ca.gov/elections

Información sobre las Elecciones Generales Presidenciales de 2016

Las Elecciones Generales Presidenciales de 2016 se llevarán a cabo el martes 8 de noviembre. Los votantes tendrán la opción de votar por correo, en una ubicación de votación temprana o en su casilla electoral asignada el Día de las Elecciones.

Fechas Importantes de las Elecciones

Lunes 10 de octubre	Empieza la votación temprana
Jueves 13 de octubre	Se envían las Boletas por Correo al Servicio de Correo de EE. UU.
Lunes 24 de octubre	Fecha límite para el registro de votantes
Martes 1 de noviembre	Fecha límite para la solicitud de Boleta por Correo
Martes 8 de noviembre	Día de las Elecciones

Registro de Votantes

Recibió esta *Guía de Información para el Votante* porque usted es un votante registrado en el Condado de San Bernardino.

Debe volver a registrarse para votar sí:

- Se muda a un domicilio diferente
- Cambia su dirección postal
- Cambia su nombre
- Cambia su preferencia partidaria

Para registrarse o volver a registrarse:

- En línea - Ingrese a **registertovote.ca.gov**.
- En persona - Busque una Solicitud de Registro para Votar en las varias ubicaciones dentro del Condado.
  - ➢ Puede encontrar mapas de ubicaciones disponibles en **www.sbcountyelections.com/VoterRegistration/Where.aspx**.
- Por Correo - Llame al **(800) 881-VOTE** o envíe un correo electrónico a **voterregistrations@sbcountyelections.com** y solicite que se le envíe una Solicitud de Registro para Votar.

Las Solicitudes de Registro para Votar deben recibirse en la Oficina de Elecciones, o tener una fecha de matasellos del lunes 24 de octubre de 2016 o antes de ese día para que sean válidas para estas elecciones.

¿Que Hay En Su Boleta?

En las Elecciones Generales Presidenciales de 2016, todos los votantes recibirán una **Boleta Oficial** de dos papeletas. Según el distrito electoral en el que usted resida, pueden aparecer en la boleta las siguientes contiendas y medidas.

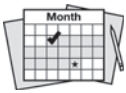
	Cargos Nominados por un Partido • Presidente y Vice Presidente • El partido que nomina al candidato aparece junto con el nombre del candidato. • Los votantes pueden escribir el nombre de un candidato cuyo nombre no figure en la boleta.
	Cargos Nominados por los Votantes • Incluye contiendas para: ➢ Senador de Estados Unidos ➢ Representante de Estados Unidos ➢ Senador Estatal ➢ Miembro de la Asamblea del Estado • La preferencia partidaria del candidato aparece junto con el nombre del candidato. • Los votantes no pueden escribir el nombre de un candidato cuyo nombre no figure en la boleta.
	Cargos No Partidarios • Incluye contiendas para: ➢ Cargos Escolares ➢ Cargos del Condado ➢ Cargos de la Ciudad/del Pueblo ➢ Cargos del Distrito • La preferencia partidaria del candidato no aparece abajo del nombre del candidato. • Los votantes pueden escribir el nombre de un candidato cuyo nombre no figure en la boleta.
	Medidas Sometidas a los Votantes • Propuestas estatales • Medidas locales a votación

Tres Maneras para Votar

Vote por Correo:

Para votar por correo, debe ser un votante de Boleta por Correo permanente, o solicitar una Boleta por Correo antes del 1 de noviembre.

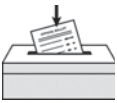
- ¡NUEVO! Regístrese EN LÍNEA para recibir una Boleta por Correo ingresando a SBCountyElections.com.
- Las boletas serán enviadas a partir del 13 de octubre.
- Devuelva su Boleta por Correo votada:
  - Por correo a través del Servicio de Correos de EE. UU.
  - Entréguela:
    - En cualquier oficina de Secretario Municipal, Biblioteca del Condado, o la Oficina de Elecciones
    - En cualquier casilla electoral el Día de las Elecciones
    - Visite SBCountyElections.com para ubicaciones



Vote Temprano en:

- Oficina de Elecciones del Condado de San Bernardino
  - 777 E. Rialto Avenue, San Bernardino
  - Del 10 de octubre al 7 de noviembre
    De lunes a viernes, 7:30 a.m. a 5:30 p.m.
- Cuatro ubicaciones adicionales:
  - Del 31 de octubre al 7 de noviembre
    De lunes a sábado, 7:30 a.m. a 5:30 p.m.
    - Centro de Conferencias de Ontario
      1947 E. Convention Center Way, Ontario
    - Preparatoria Rim of the World
      27400 Highway 18, Lake Arrowhead
    - Ayuntamiento de Victorville
      14343 Civic Drive, Victorville
    - Ayuntamiento de Yucca Valley
      57090 Twentynine Palms Highway, Yucca Valley

Todas las ubicaciones estarán abiertas para votar el Día de las Elecciones, 8 de noviembre, de 7 a.m. a 8 p.m.



Vote el Día de las Elecciones en:

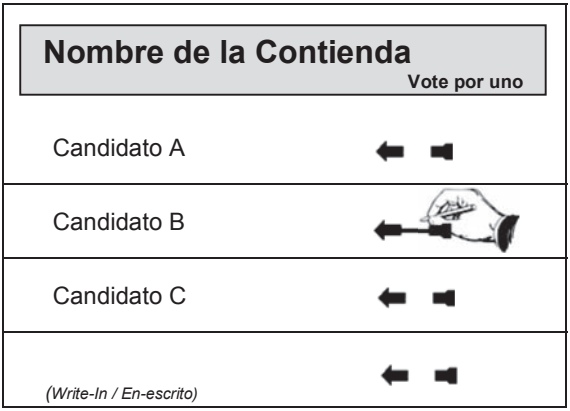
- Su casilla electoral asignada de 7 a.m. a 8 p.m.
  Para encontrar su casilla electoral asignada, consulte el reverso de esta guía, visite SBCountyElections.com o llame (800) 881-VOTE.

Instrucciones para Votación

Cómo marcar su boleta oficial

1. Utilice un bolígrafo NEGRO o AZUL o un lápiz #2.
2. Para votar, conecte la flecha ⬅ ◼ que apunta hacia su selección con una única línea de esta manera: ⬅—◼

Ejemplo:



3. No vote por más candidatos que la cantidad indicada para cada contienda. Si vota por más, su voto no contará para esa contienda.
4. Para votar por un candidato cuyo nombre no aparece en la boleta, escriba el nombre del candidato en la línea en blanco y conecte la flecha que apunta a ese candidato.
5. Si comete un error o daña su boleta, solicite una boleta de reemplazo.

Cómo marcar su boleta de muestra

1. En las páginas siguientes, encontrará su boleta de muestra.
2. Para su conveniencia, puede marcar previamente su boleta de muestra y llevarla con usted a su casilla electoral para que le sirva de ayuda a la hora de marcar su boleta oficial.

BOLETA DE MUESTRA
Condado de San Bernardino
Elecciones Generales Presidenciales 8 de noviembre de 2016

Cargos Nominados por los Partidos

Presidente y Vicepresidente
Vote por un Partido

HILLARY CLINTON
por Presidente
TIM KAINE
por Vicepresidente
Demócrata

GLORIA ESTELA LA RIVA
por Presidente
DENNIS J. BANKS
por Vicepresidente
Paz y Libertad

DONALD J. TRUMP
por Presidente
MICHAEL R. PENCE
por Vicepresidente
Republicano, Americano Independiente

GARY JOHNSON
por Presidente
BILL WELD
por Vicepresidente
Libertario

JILL STEIN
por Presidente
AJAMU BARAKA
por Vicepresidente
Verde

(En-escrito)

Cargos Nominados por los Votantes

Senador de Estados Unidos
Vote por Uno

KAMALA D. HARRIS
Preferencia de partido: Demócrata
Procuradora General de California

LORETTA L. SANCHEZ
Preferencia de partido: Demócrata
Congresista de los Estados Unidos

Representante de Estados Unidos Distrito 35
Vote por Uno

NORMA J. TORRES
Preferencia de partido: Demócrata
Representante de EE. UU.

TYLER FISCHELLA
Preferencia de partido: Republicano
Asociado de Desarrollo Comercial

Miembro de la Asamblea del Estado Distrito 52
Vote por Uno

PAUL VINCENT AVILA
Preferencia de partido: Demócrata
Miembro del Concejo de Ontario

FREDDIE RODRIGUEZ
Preferencia de partido: Demócrata
Respondedor ante Emergencias/Miembro de la Asamblea

Cargos No Partidarios

Cargos Judiciales

Juez de la Corte Superior, Oficina 24
Vote por Uno

SUSAN SLATER
Abogada Defensora

DENISE TRAGER DVORAK
Abogada de Distrito Supervisora

(En-escrito)

Cargos Escolares

Miembro, Junta de Educación Área C, Condado de San Bernardino
Vote por Uno

BEN RICH
Administrador Escolar Jubilado

LAURA ABERNATHY MANCHA
Miembro de la Junta de Educación del Condado de San Bernardino

(En-escrito)

Miembro, Junta Gobernante,
Distrito Escolar Unificado Chino Valley

Vote por no más de Tres

MIA ONTIVEROS
Gerenta de Activos

LILY VALDIVIA-RODRIGUEZ
Agente Inmobiliaria

JOE SCHAFFER
Propietario de Empresa Pequeña

JAMES NA
Miembro de la Junta Gobernante

IRENE HERNANDEZ-BLAIR
Supervisora de Atención Infantil

ANDREW CRUZ
Miembro de la Junta Gobernante, Chino Valley USD

DON BRIDGE
Maestro Jubilado

(En-escrito)

(En-escrito)

(En-escrito)

Cargos del Distrito

Miembro, Junta Directiva División 5,
Distrito para la Conservación del Agua Chino Basin

Vote por Uno

GIL ALDACO
Supervisor de Servicios Públicos de Agua

ELVIN "AL" YOAKUM
Titular

(En-escrito)

Medidas Sometidas a los Votantes

Medidas Estatales

Proposición 51

BONOS ESCOLARES. FINANCIAMIENTO PARA INSTALACIONES DE ESCUELAS K-12 Y COLEGIOS COMUNITARIOS. LEY POR INICIATIVA. Autoriza $9 mil millones en bonos de obligación general para la nueva construcción y modernización de las instalaciones de escuelas públicas K-12, las instalaciones de escuelas autónomas subsidiadas por el gobierno y de educación vocacional, y las instalaciones de colegios comunitarios de California. Impacto fiscal: costos del estado de aproximadamente $17.6 mil millones para liquidar tanto el capital ($9 mil millones) como los intereses ($8.6 mil millones) de los bonos. Pagos de aproximadamente $500 millones al año durante 35 años.

SI

NO

Proposición 52

PROGRAMA DE TARIFAS HOSPITALARIAS DE MEDI-CAL. ENMIENDA CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA. Extiende indefinidamente una ley existente que impone tarifas a los hospitales para financiar los servicios de atención médica de Medi-Cal, la atención para pacientes no asegurados y la cobertura de salud infantil. Impacto fiscal: consecuencia fiscal incierta, que oscila entre un impacto relativamente pequeño y ahorros anuales del Fondo General estatal de aproximadamente $1 mil millones y mayor financiamiento para hospitales públicos en unos cientos de millones de dólares cada año.

SI

NO

Proposición 53

BONOS DE INGRESO. APROBACIÓN DE LOS VOTANTES A NIVEL ESTATAL. ENMIENDA CONSTITUCIONAL POR INICIATIVA. Requiere la aprobación de los votantes a nivel estatal antes de que el estado pueda emitir o vender cualquier bono de ingreso para ciertos proyectos, si el monto del bono excede $2 mil millones. Impacto fiscal: se desconocen las consecuencias fiscales locales y estatales, y dependerían del proyecto al que afecte esta iniciativa de ley y de las acciones que tomen los organismos gubernamentales y los votantes en respuesta al requisito de voto de la iniciativa de ley.

SI

NO

Proposición 54

LEGISLATURA. LEGISLACIÓN Y PROCEDIMIENTOS. ENMIENDA CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA. Prohíbe que la legislatura apruebe cualquier proyecto de ley a menos que se publique en Internet 72 horas antes del voto. Exige que la legislatura grabe sus procedimientos y los publique en Internet. Autoriza el uso de grabaciones. Impacto fiscal: costos únicos de $1 millón a $2 millones y costos continuos de aproximadamente $1 millón al año para grabar las reuniones legislativas y publicar esos videos para que estén disponibles en Internet.

SI

NO

Proposición 55

EXTENSIÓN DE IMPUESTOS PARA FINANCIAR LA EDUCACIÓN Y LA ATENCIÓN MÉDICA. ENMIENDA CONSTITUCIONAL POR INICIATIVA. Extiende doce años el aumento temporal del impuesto sobre los ingresos personales promulgado en 2012 para los salarios mayores a $250,000; los ingresos se asignarán a escuelas K-12, universidades comunitarias de California y, ciertos años, a la atención médica. Impacto fiscal: aumento del ingreso estatal, de $4 mil millones a $9 mil millones al año, de 2019 a 2030, dependiendo de la economía y del mercado de valores. Mayor financiamiento para escuelas, colegios comunitarios y atención médica para gente con bajos ingresos, reservas presupuestarias y pago de deudas.

SI

NO

Proposición 56

IMPUESTO A LOS CIGARROS PARA FINANCIAR LA ATENCIÓN MÉDICA, LA PREVENCIÓN DEL USO DE TABACO, LA INVESTIGACIÓN Y LA EJECUCIÓN DE LA LEY. ENMIENDA CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA. Aumenta el impuesto a los cigarros en $2.00 por cajetilla, con un aumento equivalente en otros productos de tabaco y cigarros electrónicos que contienen nicotina. Impacto fiscal: ingreso adicional neto estatal de $1 mil millones a $1.4 mil millones de 2017 a 2018, con ingresos potencialmente más bajos en años futuros. Los ingresos se usarán principalmente para aumentar el gasto en atención médica para los habitantes de bajos recursos de California.

SI

NO

Proposición 57

SENTENCIAS PENALES. LIBERTAD CONDICIONAL. PROCESOS Y SENTENCIAS PENALES DE DELINCUENCIA DE MENORES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL Y LEY POR INICIATIVA. Permite la consideración de libertad condicional para criminales no violentos. Autoriza créditos de tiempo de sentencia por rehabilitación, buena conducta y educación. Otorga al juez del tribunal de menores la decisión de enjuiciar al menor como si fuera un adulto. Impacto fiscal: ahorros netos estatales que probablemente serán de decenas de millones de dólares cada año, dependiendo de la implementación. Costos netos del condado que probablemente serán de algunos millones de dólares al año.

SI

NO

Proposición 58

DOMINIO DEL INGLÉS. EDUCACIÓN MULTILINGÜE. LEY POR INICIATIVA. Mantiene el requisito de que las escuelas públicas garanticen que los estudiantes dominen el idioma inglés. Exige que los distritos escolares soliciten la participación de los padres y de la comunidad para desarrollar programas de adquisición del idioma. Exige el adiestramiento para garantizar que la adquisición del inglés sea lo más rápida y eficiente posible. Autoriza a los distritos escolares a establecer programas bilingües de inmersión para hablantes nativos y no nativos del inglés. Impacto fiscal: no hay ningún efecto fiscal importante en los distritos escolares ni en el gobierno estatal.

SI

NO

Proposición 59

CORPORACIONES. GASTO POLÍTICO. PROTECCIONES CONSTITUCIONALES FEDERALES. PREGUNTA CONSULTIVA LEGISLATIVA. Pregunta si los funcionarios electos de California deberían usar su autoridad para proponer y ratificar una enmienda a la Constitución federal para anular la decisión de la Corte Suprema de Estados Unidos sobre *Citizens United v. Federal Election Commission. Citizens United* dictaminó que las leyes que limitan de cierta manera el gasto político de las corporaciones y los sindicatos son anticonstitucionales. Impacto fiscal: no hay ningún efecto fiscal directo sobre los gobiernos estatal o locales.

¿Usarán los funcionarios electos de California toda su autoridad constitucional, incluidos, entre otros, proponer y ratificar una o más enmiendas a la Constitución de Estados Unidos para anular el caso 558 U.S. 310 de Citizens United vs. Comisión Federal Electoral (Federal Election Commission) (2010) y otros precedentes judiciales aplicables para permitir la total regulación o limitación de contribuciones de campaña y gastos, para asegurar que todos los ciudadanos, independientemente del nivel de riqueza, puedan expresar sus opiniones los unos a los otros y dejar claro que las corporaciones no deberían de tener los mismos derechos constitucionales que los seres humanos?

SI

NO

Proposición 60

PELÍCULAS PARA ADULTOS. CONDONES. REQUISITOS DE SALUD. LEY POR INICIATIVA. Exige que los actores de películas para adultos usen condones durante la filmación de las relaciones sexuales. Exige que los productores paguen las vacunas, las pruebas y los exámenes médicos de los actores. Exige que los productores anuncien en las locaciones de las películas el requisito del uso del condón. Impacto fiscal: probable reducción de varios millones de dólares en la recaudación tributaria local y estatal al año. Mayor gasto estatal que podría exceder $1 millón al año en reglamentación, compensado parcialmente con nuevas tarifas.

SI

NO

Proposición 61

COMPRAS ESTATALES DE MEDICINAS RECETADAS. ESTÁNDARES DE TARIFICACIÓN. LEY POR INICIATIVA. Prohíbe al estado comprar medicinas recetadas a un fabricante de medicinas a un precio mayor que el precio más bajo que el Departamento de Asuntos de Veteranos de Estados Unidos paga por el medicamento. Excluye los programas de atención administrada financiados por medio de Medi-Cal. Impacto fiscal: posibles ahorros estatales de un monto desconocido, dependiendo de (1) cómo se procesen las impugnaciones de implementación de la iniciativa de ley y de (2) las respuestas de los fabricantes de medicinas respecto a la disposición y el precio de sus medicinas.

SI

NO

Proposición 62

PENA DE MUERTE. LEY POR INICIATIVA. Deroga la pena de muerte y la reemplaza por cadena perpetua sin posibilidad de libertad condicional. Se aplica de manera retroactiva a las sentencias de muerte existentes. Aumenta la porción de sueldos de manutención de los presos que se pueden aplicar a la indemnización de la víctima. Impacto fiscal: reducción neta continua de los costos de justicia penal estatal y de los condados de aproximadamente $150 millones anuales en unos cuantos años, aunque el impacto podría variar en decenas de millones de dólares, dependiendo de varios factores.

SI

NO

Proposición 63

ARMAS DE FUEGO. VENTA DE MUNICIONES. LEY POR INICIATIVA. Exige una verificación de antecedentes penales y la autorización del Departamento de Justicia para comprar municiones. Prohíbe la posesión de cargadores de municiones de gran capacidad. Establece procedimientos para hacer cumplir las leyes que prohíben que personas específicas posean armas de fuego. Exige la participación del Departamento de Justicia en el Sistema Nacional de Verificación Instantánea de Antecedentes Penales. Impacto fiscal: mayores costos de los tribunales estatal y locales, y de ejecución de la ley, probablemente en decenas de millones de dólares al año, relacionados con nuevos procesos judiciales para retirar las armas de fuego a personas denegadas después de ser condenadas.

SI ☐

NO ☐

Proposición 64

LEGALIZACIÓN DE LA MARIHUANA. LEY POR INICIATIVA. Legaliza la marihuana según la ley estatal, para ser usada por adultos de 21 años o mayores. Impone impuestos estatales sobre la venta y el cultivo. Estipula la autorización industrial y establece los estándares para los productos de marihuana. Permite la reglamentación y fiscalidad local. Impacto fiscal: recaudación tributaria adicional que oscila entre varios cientos de millones de dólares y más de $1 mil millones al año, principalmente dedicados para fines específicos. Reducción de costos de justicia penal en decenas de millones de dólares al año.

SI ☐

NO ☐

Proposición 65

BOLSAS PARA LLEVAR. CARGOS. LEY POR INICIATIVA. Redirige el dinero recolectado por las tiendas de abarrotes y ciertos comercios minoristas a través de la venta por mandato de bolsas para llevar. Exige que las tiendas depositen los ingresos de la venta de bolsas en un fondo especial para apoyar proyectos ecológicos específicos. Impacto fiscal: ingresos estatales potenciales de varias decenas de millones de dólares al año bajo ciertas circunstancias; el dinero se usará para apoyar ciertos programas ecológicos.

SI ☐

NO ☐

Proposición 66

PENA DE MUERTE. PROCEDIMIENTOS. LEY POR INICIATIVA. Cambia los procedimientos que rigen las impugnaciones de los tribunales estatales sobre la pena de muerte. Designa a la corte superior para las peticiones iniciales y limita las peticiones sucesivas. Exige que los abogados designados que toman apelaciones no punibles de pena capital, acepten apelaciones de pena de muerte. Exenta a funcionarios penitenciarios de los procesos de reglamentación existentes para desarrollar métodos de ejecución. Impacto fiscal: impacto continuo desconocido en los costos de tribunales estatales por el procesamiento de impugnaciones legales en penas de muerte. Ahorros potenciales de prisión de decenas de millones de dólares al año.

SI ☐

NO ☐

Proposición 67

PROHIBICIÓN DE BOLSAS DE PLÁSTICO DE USO ÚNICO. REFERENDO. Un voto "Sí" aprueba y un voto "No" rechaza un estatuto que prohíbe que las tiendas de abarrotes y otras tiendas ofrezcan a los clientes bolsas de papel o de plástico de uso único para llevar, pero permite la venta de bolsas de papel reciclado y de bolsas reutilizables. Impacto fiscal: impactos fiscales relativamente bajos en los gobiernos estatal y locales, incluido un aumento menor en los costos administrativos estatales y posibles ahorros menores del gobierno local debido a la reducción en los costos de gestión de basura y desechos.

SI ☐

NO ☐

Medida del Distrito Escolar Unificado Chino Valley

Medida G

MEDIDA PARA EL LOGRO ACADÉMICO DE LOS ESTUDIANTES, SEGURIDAD Y REPARACIONES DEL DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO CHINO VALLEY. Para actualizar las escuelas locales y retener/atraer a maestros calificados al reparar las aulas/baños deteriorados; reemplazar las tuberías oxidadas/ garantizar un acceso seguro a agua potable; eliminar el asbesto/la pintura con plomo; mejorar la seguridad contra incendios, los laboratorios de ciencias/computadoras, el cableado y la tecnología en las aulas; reparar, construir, adquirir instalaciones, sitios y equipos educativos; ¿debería el Distrito Escolar Unificado Chino Valley emitir $750,000,000 en bonos, a tasas de interés legales, que requiera auditorías anuales, supervisión ciudadana independiente, sin dinero para los salarios/ pensiones de administradores y que todos los fondos se utilicen a nivel local?

BONOS SI ←

BONOS NO ←

Apoyo de Partidos Políticos para los Cargos Nominados por los Votantes

Los partidos políticos tienen la opción de apoyar a los candidatos para los Cargos Nominados por los Votantes. A continuación se muestra una lista de los candidatos que han recibido el apoyo de partidos políticos calificados.

Partido Americano Independiente

Representante de Estados Unidos	
Distrito 8	Paul Cook
Distrito 31	Paul Chabot
Distrito 39	Ed Royce
Senador Estatal	
Distrito 23	Mike Morrell
Distrito 25	Michael D. Antonovich
Miembro de la Asamblea del Estado	
Distrito 40	Marc Steinorth
Distrito 42	Chad Mayes

Partido Republicano

Representante de Estados Unidos	
Distrito 8	Paul Cook
Distrito 27	Jack Orswell
Distrito 31	Paul Chabot
Distrito 35	Tyler Fischella
Distrito 39	Ed Royce
Senador Estatal	
Distrito 21	Scott Wilk
Distrito 23	Mike Morrell
Distrito 25	Michael D. Antonovich
Distrito 29	Ling Ling Chang
Miembro de la Asamblea del Estado	
Distrito 33	Jay Obernolte
Distrito 36	Tom Lackey
Distrito 40	Marc Steinorth
Distrito 41	Casey C. Higgins
Distrito 42	Chad Mayes
Distrito 55	Phillip Chen

Partido Demócrata

Senador de Estados Unidos	
Kamala D. Harris	
Representante de Estados Unidos	
Distrito 8	Rita Ramirez
Distrito 27	Judy Chu
Distrito 31	Pete Aguilar
Distrito 35	Norma J. Torres
Distrito 39	Brett Murdock
Senador Estatal	
Distrito 21	Johnathon Levar Ervin
Distrito 25	Anthony J. Portantino
Distrito 29	Josh Newman
Miembro de la Asamblea del Estado	
Distrito 33	Scott Markovich
Distrito 36	Steve Fox
Distrito 40	Abigail Medina
Distrito 41	Chris Holden
Distrito 42	Greg Rodriguez
Distrito 47	Cheryl R. Brown
Distrito 52	Freddie Rodriguez
Distrito 55	Gregg D. Fritchle

Límites Voluntarios a los Gastos

Los siguientes candidatos para Senador Estatal y Miembro de la Asamblea del Estado aceptaron de manera voluntaria las limitaciones a los gastos establecidas en las Secciones 85400 y 85601(c) del Código de Gobierno de California:

Senador Estatal	
Distrito 21	**Preferencia de Partido**
Scott Wilk	Republicano
Johnathon Levar Ervin	Demócrata
Distrito 23	**Preferencia de Partido**
Ronald J. O'Donnell	Demócrata
Mike Morrell	Republicano
Distrito 29	**Preferencia de Partido**
Josh Newman	Demócrata

Miembro de la Asamblea del Estado	
Distrito 33	**Preferencia de Partido**
Jay Obernolte	Republicano
Scott Markovich	Demócrata
Distrito 36	**Preferencia de Partido**
Steve Fox	Demócrata
Tom Lackey	Republicano
Distrito 40	**Preferencia de Partido**
Marc Steinorth	Republicano
Abigail Medina	Demócrata
Distrito 41	**Preferencia de Partido**
Casey C. Higgins	Republicano
Distrito 42	**Preferencia de Partido**
Greg Rodriguez	Demócrata
Chad Mayes	Republicano
Distrito 47	**Preferencia de Partido**
Eloise Reyes	Demócrata
Cheryl R. Brown	Demócrata
Distrito 52	**Preferencia de Partido**
Paul Vincent Avila	Demócrata
Freddie Rodriguez	Demócrata
Distrito 55	**Preferencia de Partido**
Gregg D. Fritchle	Demócrata
Phillip Chen	Republicano

Las Declaraciones de los Candidatos

Las Declaraciones de los Candidatos que aparecen en esta guía ofrecen a cada candidato la oportunidad de hablarles a los votantes acerca de sus antecedentes, educación, preparación y plataforma.

Los candidatos tienen la opción de incluir una declaración en esta guía y quienes elijan hacerlo deberán comprar el espacio correspondiente. Algunos candidatos eligen no comprar espacio para una declaración; por lo tanto, es posible que esta guía no contenga la declaración de todos los candidatos que figuran en su boleta.

Para que su declaración aparezca en esta guía, los candidatos a Senador Estatal y a Miembro de la Asamblea del Estado deben estar de acuerdo con las limitaciones voluntarias a los gastos, tal como se muestra en la página anterior.

Las siguientes páginas pueden contener las declaraciones de los candidatos a los siguientes cargos consignados en su boleta:

- Representante de Estados Unidos
- Senador Estatal
- Miembro de la Asamblea del Estado
- Cargos Escolares
- Cargos del Condado
- Cargos de la Ciudad/del Pueblo
- Cargos del Distrito

Hay información acerca de los candidatos a **Cargos Estatales Electivos**, incluidas las declaraciones de los candidatos, disponible en su **Guía Oficial de Información para el Votante de California** y en el sitio web del Secretario de Estado de California. Para obtener más detalles, visite **www.voterguide.sos.ca.gov**.

CANDIDATO(S) PARA MIEMBRO DE LA ASAMBLEA DEL ESTADO DISTRITO 52

NOMBRE: PAUL VINCENT AVILA
PREFERENCIA PARTIDARIA: Demócrata
OCUPACIÓN: Miembro del Concejo de Ontario

Es muy importante que usted vote por alguien que representará sus valores, pensamientos y preocupaciones que afectan sus intereses: Como Archibald Ranch, Campus Schaefer y residentes similares del Distrito.
Experiencia:

- Actualmente y desde 2012: Miembro del Concejo para la Ciudad de Ontario
- 23 años: Consejero de Empleos, Departamento de Desarrollo de Empleos.
- 5 años: Especialista en Empleos, División de Servicios a la Comunidad del Departamento de Servicios Correccionales/ Libertad Condicional de California.
- 16 Años: Miembro de la Junta Jubilado, Distrito Escolar Ontario-Montclair

Antiguo Secretario del Gran Jurado del Condado de San Bernardino

- 1968 Veterano de Combate en Vietnam, citado por valentía, 4/47º Destacamento Especial Aéreo Móvil riverine, 9a División de Infantería del Ejército de los Estados Unidos. Retirado con Honores.

Educación:

- Universidad Estatal de California en San Bernardino; Licenciatura en Inglés/Escritura Creativa, Maestría en Membresía en Juntas y Maestría en Gobernancia.

Colegio de la Ciudad de Los Angeles: Auxiliar Legal/ Ciencias Físicas
Escuela de Derecho del Sur de California: jurisprudencia
Colegio St Mary, San Antonio Texas: graduado de Liderazgo.
Compromiso:
Trabajaré para combatir la pobreza de los residentes, la reducción de congestión de tráfico ampliando la infraestructura de autopistas sin carriles de paga y ayudaré al suministro y demanda de agua distrital y regional sin imponer costos adicionales.
Vote por un pensador Independiente, ¡vote el 8 de noviembre por Avila el creativo!

NOMBRE: FREDDIE RODRIGUEZ
PREFERENCIA PARTIDARIA: Demócrata
OCUPACIÓN: Respondedor ante Emergencias/Miembro de la Asamblea

Freddie Rodriguez ha dedicado su vida a servir a nuestra comunidad como Respondedor ante Emergencias, Concejero local y actualmente como Miembro de la Asamblea; donde está luchando por crear empleos locales y está trabajando por reconstruir nuestros caminos, carreteras y autopistas.
Como Presidente del Comité Selecto de la Asamblea en Preparación para Emergencias Local, Freddie ha dado una alta prioridad a la seguridad pública. Por eso Freddie introdujo a la Asamblea el Proyecto de Ley 1598. Su proyecto de ley, que mejora el modo en que los respondedores ante emergencias se capacitan para situaciones donde hay un tirador activo, como durante el reciente ataque terrorista en San Bernardino, fue firmado para convertirse en ley por el Gobernador. Freddie también está trabajando para reducir los tiempos de respuesta a emergencias, establecer servicios en centros de traumatología en nuestra comunidad, y asegurarse de que no se liberen criminales antes de terminar sus condenas.
A medida que nuestra economía sigue mejorando, Freddie luchará por traer buenos empleos, ayudando a pequeñas empresas a eliminar las barreras burocráticas. Freddie también ha dirigido el esfuerzo por retomar el control local del Aeropuerto Ontario y ampliar la Línea Metro Gold al Condado de San Bernardino, lo cual creará cientos de nuevos empleos. En Sacramento, seguirá trabajando para equilibrar los presupuestos estatales, mejorar nuestras escuelas, reducir el tamaño de las clases y dar a nuestros estudiantes las herramientas necesarias para aprender en el aula.
Siempre luchará para garantizar que las contribuciones obtenidas con el sudor de su frente, sean invertidas de modo eficaz en los servicios que son importantes para usted y su familia. El 8 de noviembre, le invito a unirse a los Maestros de Grupo, Bomberos y Oficiales de Policía apoyando a Freddie Rodriguez para la Asamblea Estatal.

CANDIDATO(S) PARA JUEZ DE LA CORTE SUPERIOR, OFICINA 24

NOMBRE: SUSAN SLATER **EDAD: 57**
OCUPACIÓN: Abogada Defensora

Un Juez de la Corte Superior puede ser designado para juzgar en cualquier rama del derecho, no sólo en la que ejerció ese Juez en particular como abogado. Además, un Juez de la Corte Superior puede ser designado para juzgar en cualquier ciudad del Condado de San Bernardino donde haya un tribunal del estado y puede ser reasignado a muchas ramas del derecho diferentes, en muchas ciudades diferentes, durante su carrera.

Como abogada, he intervenido en causas de Derecho Laboral, Empleo, Familia, y Abuso Financiero de Personas de Edad. Actualmente, me ocupo de casos de Derecho Penal, de Menores y Detención Ilegal. He representado a clientes en arbitrajes, juicios sin jurado, juicios de derecho de familia, y juicios por jurado civiles y penales. Serví como Jueza Provisional en Rancho Cucamonga, Victorville y Barstow presidiendo causas de Menor Cuantía y Detención Ilegal.

Personalmente, Bill y yo estamos casados hace 25 años, tenemos un hijo y somos residentes del Condado de San Bernardino desde hace 27 años.

Después de 19 años de ejercer el derecho, ahora estoy bien calificada para ser Jueza de la Corte Superior y por tanto, sería beneficioso para la comunidad del Condado de San Bernardino. Le pido que vote por mí, Susan Slater.

Para apoyos y más información: www.susanslaterforjudge.com

NOMBRE: DENISE TRAGER DVORAK
OCUPACIÓN: Abogada de Distrito Supervisora

La Abogada de Distrito Supervisora Adjunta Denise Trager Dvorak ha luchado para proteger a nuestra comunidad y defender los derechos de las víctimas de delitos como fiscal del Condado de San Bernardino durante casi 30 años. Ha sido férrea defensora de las víctimas en nuestro tribunal, enjuiciando con éxito a asesinos, miembros de bandas, pedófilos, abusadores de animales y depredadores sexuales.
Denise ha ganado reputación como fiscal criminalista dura, que siempre ha actuado con imparcialidad e integridad incuestionables. Cree firmemente en un sistema judicial que responsabilizará a las personas por sus acciones a la vez de proteger sus derechos constitucionales. Como supervisora en la Oficina del Abogado de Distrito, Denise ha liderado las Unidades de Secuestro de Niños, Fraudes Graves, Homicidios Sin Resolver, Violencia Familiar y Protección al Consumidor y Ambiental. También creó el primer Equipo de Revisión de Muertes por Violencia Doméstica del Condado de San Bernardino. Debido a su éxito demostrado, el Abogado de Distrito Ramos puso a Denise a cargo de la capacitación de los nuevos fiscales.
Denise y su esposo, el Capitán del Alguacil jubilado Ross Dvorak, son residentes de larga data de nuestra comunidad. Su hijo se graduó de la Universidad de Redlands y es Teniente Segundo en la Fuerza Aérea.
Denise cuenta con el apoyo del Abogado de Distrito Mike Ramos, el Alguacil John McMahon, Jueces, Fiscales, cumplimiento de la ley, líderes cívicos y Jefes de Policía del Condado de San Bernardino. Únase a ellos para mantener nuestro sistema judicial fuerte y proteger los derechos de las víctimas eligiendo como Jueza a la Abogada de Distrito Supervisora Adjunta Denise Trager Dvorak.

- Fiscal criminalista de carrera
- Protege a las víctimas
- Dura con el delito

www.DeniseTragerDvorak.com

CANDIDATO(S) PARA MIEMBRO, JUNTA DE EDUCACIÓN ÁREA C
CONDADO DE SAN BERNARDINO

NOMBRE: BEN RICH **EDAD: 61**
OCUPACIÓN: Administrador Escolar Jubilado

He dedicado más de treinta años de mi vida a la educación pública, sirviendo como maestro de escuela, Director, administrador a nivel del Distrito y del Condado. Tengo una Maestría en Educación y certificaciones en Gestión Escolar, Personal y Educación Especial. Previamente me desempeñé como Miembro de la Junta Escolar durante un período de 4 años. Mi familia (mi esposa es maestra de escuela primaria) ha vivido en esta comunidad durante más de 25 años, y nuestros cuatro hijos se graduaron de escuelas locales.

Mantener seguras nuestras escuelas es crucial. Esto incluye proteger a los estudiantes de la discriminación, el acoso, el bullying y la exclusión. Abogaré por los recursos necesarios para educar a todos los niños, incluyendo aquellos con necesidades especiales. Conocemos las mejores maneras de ayudar a que todos los estudiantes tengan éxito conforme a sus mejores capacidades, y necesitamos implementar esas prácticas.

Tener escuelas seguras también significa apoyar a los maestros que tienen escasos recursos, clases grandes y exámenes excesivos. Los administradores, los maestros y el personal de las escuelas necesitan ser responsables, pero debemos brindarles los recursos necesarios para asegurar el éxito de todos los estudiantes.

Es el momento para un cambio. Como Miembro de la Junta, me expresaré públicamente y trabajaré arduamente para todos nuestros niños.

Gracias,
Ben Rich
benrich2016@gmail.com

NOMBRE: LAURA ABERNATHY MANCHA **EDAD: 56**
OCUPACIÓN: Miembro, Junta de Educación del Condado de San Bernardino

Gracias por votar y dedicar tiempo a leer sobre los asuntos que afectarán nuestras vidas. Siempre ha representado una prioridad para mí ser una férrea defensora de los estándares elevados de logro académico para todos los estudiantes. Me apasiona la educación pública y he tenido el honor de ocupar un cargo electivo durante muchos años. Estas son épocas muy emocionantes en la educación y los padres ahora tienen más oportunidades que nunca de participar en el proceso de toma de decisiones.

Como funcionaria pública, mis múltiples experiencias me han otorgado la capacidad de ser perceptiva y sensata en el momento de tomar decisiones. Mis logros educativos personales también desempeñan un rol en la aplicación de pensamiento analítico a la resolución de problemas. Tengo una Maestría en Consultoría Psicológica de la Universidad Estatal de California, San Bernardino y también trabajo como Coordinadora Comunitaria para un Supervisor del Condado. Adicionalmente, tengo muchas afiliaciones comunitarias y he trabajado arduamente para establecer relaciones sólidas con mis votantes y colegas.

Creo firmemente que la educación pública es la base sobre la cual se construyó este grandioso país. Soy inquebrantable en mi compromiso con sus estudiantes y espero continuar con este trabajo. Sería un honor para mí recibir su voto el 8 de noviembre.

CANDIDATO(S) PARA MIEMBRO, JUNTA GOBERNANTE
DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO CHINO VALLEY

NOMBRE: MIA ONTIVEROS **EDAD: 47**
OCUPACIÓN: Gerente de Gastos/Maestra

Como madre de ocho antiguos estudiantes del CVUSD, estoy comprometida con asegurar que a todos los estudiantes se les proporcionen las mismas oportunidades de éxito. Empecé a servir a los demás a los quince años cuando ayudé en un orfanato de una misión en Tijuana. Limitada por mi incapacidad de comunicarme con los niños, aprendí a hablar, leer y escribir en español para los dieciocho años. Soy la copresidente del Consejo de Liderazgo Joven de Chino Valley y sirvo en el ministerio para niños. Estoy respaldada por el Miembro de la Junta de CVUSD James Na, el Alcalde de Chino Dennis Yates y el Alcalde de Chino Hills Art Bennett.

Mi conocimiento en gerencia de gastos me proporciona la experiencia necesaria para asegurar un presupuesto fiscal sólido. Con un antecedente de llevar a cabo auditorías de cumplimiento de seguridad, aseguraré que a todos los estudiantes se les proporcione un ambiente de aprendizaje seguro.

Después de pasar años como madre soltera, y de después casarme dentro de una familia grande y activa, entiendo los retos de los padres/tutores enfrentan para permanecer informados sobre las actividades en el salón de clases y sobre los cambiantes estándares académicos. Estoy dedicada a apoyar a los padres/tutores y a propugnar para que todos los estudiantes logren altos estándares académicos. ¡Juntos somos mejores!

¡Mantengamos al CVUSD entre los distritos mejor clasificados de California! ¡Gracias!

¡Vote por Mia Ontiveros!

NOMBRE: JOE SCHAFFER **EDAD: 46**
OCUPACIÓN: Propietario de Pequeña Empresa

Nuestro distrito está en un punto crítico. El enfoque de la junta ya no está en la educación de los estudiantes, sino más bien en prioridades e ideologías personales. Quiero reenfocar nuestros esfuerzos en proporcionar las mejores oportunidades educativas a todos los estudiantes, en un ambiente seguro y de apoyo. Como miembro de la junta, voy a promover políticas que den prioridad a nuestros estudiantes, ayudándoles con la responsabilidad personal y asegurando que cada estudiante esté listo para el colegio o para una carrera. Nuestros programas deben satisfacer las demandas de los estudiantes de hoy y de los que vendrán. Para lograr esto, promoveré un ambiente de trabajo en colaboración con los estudiantes, padres de familia, maestros y administradores, para hacer cambios positivos usando un proceso transparente.

Soy un orgulloso padre de un estudiante de CVUSD. Mis experiencias pasadas de educación y trabajo han ayudado a prepararme para el servicio público. Tengo una licenciatura de CSUF, soy un oficial de policía jubilado, ex entrenador de atletismo de preparatoria, ex miembro de la Junta Ejecutiva de YMCA N.O.C. y actualmente administro una empresa de manufactura propiedad de nuestra familia. Estoy orgulloso de haber recibido las recomendaciones de los Maestros Asociados de Chino y de Padres y Ciudadanos Preocupados de CVUSD. Juntos podemos mejorar - Les pido que voten por mí.

NOMBRE: JAMES NA **EDAD: 51**
OCUPACIÓN: Miembro de la Junta Gobernante

James Na seguirá mejorando la excelencia educativa en nuestro distrito escolar galardonado. Propietario de una pequeña empresa y licenciado en Economía, James Na es fiscalmente responsable y hará que los burócratas rindan cuentas, asegurando que nuestros impuestos se inviertan de la mejor manera y que las aulas de nuestros hijos tengan los recursos necesarios. James Na cree que todos los niños tienen un gran potencial, y que los programas extracurriculares de música, arte, deportes, agricultura y capacitación para el empleo son partes importantes de la experiencia educativa de todos.

James Na apoyará:

- La excelencia educativa y habilidades de preparación para el trabajo para la economía del mañana
- La construcción de valores familiares sólidos y carácter moral para combatir la intimidación y drogas
- La importancia de respetar nuestra bandera, a las personas de la tercera edad y los veteranos

La participación pasada y presente de James Na incluyen:

- Presidente de la Junta Escolar (2011, 2014)
- Miembro de la Junta del Fondo para Personas de la Tercera Edad y Personas con Discapacidad del Condado de San Bernardino
- Miembro de la Capilla del Calvario Chino Hills, Rotarios Rancho Del Chino
- Vicepresidente del Programa Ocupacional Regional Baldy View
- Presidente de Amigos de la Biblioteca James Thalman en Chino Hills, Asociación de Padres Chino Valley GATE

Gracias por unirse a los padres de familia, maestros y líderes de la comunidad como el Alcalde de Chino Hills Art Bennett, el Alcalde de Chino Dennis Yates, la Alcaldesa Provisional Eunice Ulloa, y el Alcalde de Ontario Paul Leon para apoyar a James Na (teléfono celular 909-731-4128) el 8 de noviembre.

NOMBRE: IRENE HERNANDEZ-BLAIR **EDAD: 48**
OCUPACIÓN: Supervisora de Atención Infantil

Como madre de dos estudiantes del Distrito Escolar Unificado Chino Valley, contribuyente, propietaria de una casa y miembro de la junta escolar en curso, sigo comprometida en dirigir nuestro distrito escolar para que provea educación pública de calidad a todos los estudiantes de nuestra comunidad diversa.

Los miembros de la junta escolar deben esforzarse por ser custodios prudentes de todos los fondos de educación, porque a través de nuestras escuelas construimos nuestro futuro. Incurrir en deudas innecesarias tales como los cientos de miles gastados en batallas legales destinadas al fracaso, es perjudicial en educar satisfactoriamente a todos nuestros estudiantes.

Como fiduciaria de la junta escolar, me comprometo a seguir haciendo frente a la brecha en el rendimiento académico, abogar por la implementación de programas que proporcionen un clima escolar positivo para todos los estudiantes, e impulsar el cambio de modo que todos los comentarios de los grupos de accionistas, sean compartidos con la Junta de Educación.

Continuaré mi trabajo obteniendo el apoyo de maestros, padres y líderes de negocios y cívicos. Juntos podemos implementar programas exitosos para hacer frente a los índices bajos de matriculación universitaria, servicios para estudiantes con necesidades especiales, el restablecimiento de cursos vocacionales y la seguridad de los estudiantes.

Como una persona con 24 años de experiencia en el servicio público dedicado, les pido que se unan conmigo en trabajar para obtener una experiencia educativa más prometedora para todos los estudiantes del CVUSD.

Vote por Irene Hernandez-Blair

NOMBRE: ANDREW CRUZ **EDAD: 46**
OCUPACIÓN: Titular/Educador Público, Maestro Bibliotecario

Hoy en día el USD Chino Valley pone a los estudiantes primero. Los niños son nuestro futuro. Con la educación y guía apropiadas, el mañana estará en manos capaces.
Hemos aprendido la importancia del servicio y el liderazgo. Para mí, los dos son inseparables. "Liderar es servir." Nuestra juventud en nuestra fortaleza y futuro. Continuaré dando prioridad al valor de un estudiante como un todo, completo. Creo que:

- Todos los estudiantes son infinitamente valiosos
- La participación de la familia es esencial para el éxito del estudiante
- Las relaciones fuertes, saludables entre la familia, maestros y estudiantes son vitales vital para el éxito
- Fomentar la participación de la comunidad para apoyar a los estudiantes
- Encontrar y satisfacer el potencial de cada estudiante

El CVUSD puede continuar siendo un distrito ejemplar, donde los estudiantes están encaminados hacia los estudios universitarios y a seguir una carrera asegurando un futuro seguro. Me comprometo a los siguientes puntos cruciales:

- Asegurar planteles escolares saludables y seguros con cero tolerancia a la intimidación
- Promover un ambiente de aprendizaje seguro a través de los estudios, clases de tamaño más pequeño, las artes escénicas, el atletismo, clubes y clases de tamaño más pequeño
- Atraer y retener educadores de alta calidad y motivados
- Proponer y adoptar un presupuesto de distrito fiscalmente sólido
- Ser receptivo al aporte de todas las partes interesadas

Es mi honor servir en el CVUSD y he sido respaldado por líderes comunitarios como el Alcalde de Chino Yates, James Na y el Alcalde de Chino Hills Bennett.

NOMBRE: DON BRIDGE **EDAD: 65**
OCUPACIÓN: Maestro Jubilado

Establecer altas expectativas ayuda a elevar el desempeño, conducta y comportamiento de los estudiantes. Necesitamos una junta escolar que respete a los maestros, personal y padres de familia, trabajando con ellos para tomar decisiones sobre nuestras escuelas. Promoveré las habilidades y valores, tales como responsabilidad, respeto, autodisciplina y rendición de cuentas.
Necesitamos salones de clase seguros, saludables, en todas nuestras escuelas, con la tecnología apropiada necesaria para la enseñanza y aprendizaje modernos que ayude a los estudiantes a prepararse para el éxito futuro ya sea en los colegios o en la trayectoria profesional. Esto incluirá programas académicos y de prevención, tales como anti-intimidación. Nuestros maestros y personal trabajan duro para asegurar que nuestros estudiantes enfrenten los retos del mañana.
Como miembro de su junta escolar, promoveré el tipo de sociedades que traigan el progreso que necesitamos en el CVUSD. Tengo 33 años de experiencia como maestro/líder en el CVUSD en las Preparatorias Don Lugo y Ayala. He residido en el distrito por 35 años incluyendo Chino, South Ontario y Chino Hills. Mis dos hijos asistieron a escuelas del CVUSD y se graduaron en la Preparatoria Ayala.
Estoy orgullosamente respaldado por los Maestros Asociados de Chino y los Padres Preocupados del CVUSD.

Vote por Don Bridge.

Experimentado - Responsable - Liderazgo

www.bridge4cvusd.com

CANDIDATO(S) PARA MIEMBRO, JUNTA DIRECTIVA DIVISIÓN 5
DISTRITO PARA LA CONSERVACIÓN DEL AGUA CHINO BASIN

NOMBRE: ELVIN YOAKUM, AL **EDAD: 73**
OCUPACIÓN: Ingeniero/Analista de Aguas Jubilado

Le estoy pidiendo su voto en las Elecciones de Noviembre para Director del Distrito 5 del CBWC.
El Distrito fue creado en 1949 para aumentar el agua en el lago subterráneo que denominamos Acuífero Chino Basin y enseñar conservación a través de la educación.

Durante mis últimos cuatro años, el Distrito ha abierto un nuevo campus, un centro de educación, jardines paisajistas, salas de reuniones y ha actualizado el Wilderness Park.
Con orgullo represento a usted en lo siguiente:

- El Comité de Educación patrocina varios programas. El concurso de Pósters de Conservación del Agua recibe anualmente 2,000 pósters de estudiantes desde kinder hasta 12° grado para once categorías. El ganador recibe $100 y la maestra recibe un certificado de suministros de $500. Los estudiantes del programa de becas universitarias pueden recibir hasta $5,000. También apoyamos a las escuelas locales ofreciendo excursiones a nuestro campus.
- Presido el Comité de Recarga de Chino Basin elaborando políticas para el desarrollo del paisaje de la cuenca, el agua reciclada y las instalaciones de aguas pluviales.
- El Grupo de Tareas de Aguas Pluviales donde se reúnen las Agencias del Sur de California y las Agencias Estatales y Federales para analizar los desafíos, soluciones y reglamentaciones.

Pase por la Oficina del Distrito y aproveche lo que se ofrece.

Le pido su voto para continuar trabajando para usted.

Medidas Sometidas a los Votantes

Las siguientes páginas brindan información acerca de las **medidas locales a votación** para estas elecciones. La información acerca de cada medida puede incluir:

- Un análisis imparcial de la medida
- Un argumento a favor de la medida
- Una refutación del argumento a favor de la medida
- Un argumento en contra de la medida
- Una refutación del argumento en contra de la medida
- La declaración de la tasa de impuestos para la medida
- El texto completo para la medida

Hay información acerca de **las proposiciones estatales a votación** disponible en su **Guía Oficial de Información para el Votante de California** y en el sitio web del Secretario de Estado de California. Para obtener más detalles, visite **www.voterguide.sos.ca.gov**.

MEDIDA DE BONOS G
DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO CHINO VALLEY

ANÁLISIS IMPARCIAL DE LA MEDIDA DE BONOS G

El Fiscal del Condado preparó este Análisis Imparcial de la Medida de Bonos G de conformidad con la Sección 9500 del Código Electoral de California.

El Distrito Escolar Unificado Chino Valley ("Distrito") presenta a los votantes esta Medida de Bonos G. Un voto "sí" de por lo menos el cincuenta y cinco por ciento (55%) de los votantes que voten por esta medida autorizará al Distrito a emitir bonos en beneficio del Distrito por la cantidad de setecientos cincuenta millones de dólares ($750,000,000). Si menos del cincuenta y cinco por ciento (55%) de los votantes que voten por esta medida votan sí, no se le autorizará a la Junta de Educación del Distrito a emitir y vender los $750,000,000 en bonos establecidos en la medida.

Los fondos de los bonos solo podrán ser utilizados para mejorar las escuelas locales y retener/atraer a maestros calificados al reparar las aulas/baños deteriorados; reemplazar tuberías oxidadas y deterioradas para garantizar un acceso seguro al agua potable; eliminar el asbesto y la pintura con plomo; mejorar la seguridad contra incendios, los laboratorios de ciencias/computación, el cableado y la tecnología en las aulas; reparar, construir y adquirir instalaciones, sitios, equipo educativos.

Los fondos no se podrán utilizar para ningún otro propósito, incluidos los salarios o pensiones de maestros y administradores y otros gastos operativos escolares.

El Distrito llevará a cabo auditorías financieras y de desempeño anualmente y designará un comité de supervisión ciudadana para garantizar que los ingresos de los bonos se gasten solamente en los proyectos de las instalaciones escolares enumerados en la medida.

La deuda de los bonos será una obligación general del Distrito y será financiada por los impuestos sobre los bienes inmuebles recaudados anualmente de los inmuebles sujetos a impuestos dentro del Distrito en una cantidad necesaria para pagar la obligación anual de la deuda.

JEAN-RENE BASLE
Fiscal del Condado
f/ Cynthia L. O'Neill
Fiscal del Condado Adjunta

ARGUMENTO A FAVOR DE LA MEDIDA DE BONOS G

Este Argumento a Favor de la Medida de Bonos G fue presentado de conformidad con la Sección 9501 del Código Electoral de California. Es la opinión del (de los) autor(es), y ha sido impresa tal como fue presentada.

Proteja la educación de calidad en nuestras escuelas locales – Vote SÍ a la G

Nuestras galardonadas escuelas cuentan con algunas de las mayoras calificaciones de pruebas en el Estado -- las cuales superan a los promedios del Condado y del Estado. Nuestros maestros fueron reconocidos como educadores del año a nivel del condado y a nivel estatal.

Sin embargo, ¡algunas de nuestras escuelas se construyeron en los años 50! Si deseamos mantener la excelencia académica y atraer y retener maestros calificados, debemos proveer un aprendizaje competitivo y a la altura del siglo 21 al invertir en nuestras escuelas, tecnologías y aulas envejecidas -- ¡vote **SÍ a la G**!

- **SÍ a la G** reemplaza las tuberías deterioradas y oxidadas
- **SÍ a la G** remueve el asbesto y la pintura con plomo
- **SÍ a la G** repara las aulas y techos con goteras
- **SÍ a la G** actualiza los sistemas de seguridad contra incendios
- **SÍ a la G** garantiza el acceso seguro al agua potable y garantiza escuelas y aulas seguras y saludables

SÍ a la G promueve carreras fuertes al mejorar y expandir los programas educativos de trayectoria escolar que capacitan a los estudiantes para obtener trabajos, lo cual les permite adquirir habilidades para el mundo real y competir por empleos en las áreas de atención de la salud, informática y reparación de automóviles después de la graduación.

SÍ a la G trata las necesidades de los niños, asegurando que se cumplan las necesidades básicas sociales, emocionales y académicas de los estudiantes y que sus familias obtengan el apoyo que necesitan para prosperar.

SÍ a la G es responsable y cuenta con estrictos requisitos de rendición de cuentas:

- Supervisión ciudadana independiente
- Auditorías financieras anuales
- No se destinará dinero a pensiones o salarios de administradores
- Todos los fondos se deberán utilizar a nivel local para escuelas del vecindario
- Los políticos de Sacramento no tendrán acceso a este dinero

La mejora de nuestras escuelas es una inversión a largo plazo en nuestra comunidad que fortalece el valor de las propiedades locales—lo cual convierte a nuestra comunidad en un lugar más deseable para vivir, hacer negocios y formar una familia. Es por eso que los educadores, padres, personas mayores, propietarios de empresas y líderes de la comunidad votan **SÍ a la G** para mantener la calidad de las escuelas de Chino Valley. ¡Únase a nosotros y recuerde votar! www.supportgreatchinovalleyschools.com.

f/ Andrew Cruz, Presidente, Junta de Educación del USD Chino Valley
f/ Eileen Kostyk, Presidenta, PTA Escuela Chino Valley
f/ Renee Gomez, Líder de Padres, Escuela Subvencionada Chino Valley
f/ Tim Adams, Presidente y Director Ejecutivo, Propietario de Empresa en Chino Valley
f/ Kenny Donovan, Maestro del Año, USD Chino Valley

REFUTACIÓN DEL ARGUMENTO A FAVOR DE LA MEDIDA DE BONOS G

Esta Refutación del Argumento a Favor de la Medida de Bonos G fue presentada de conformidad con la Sección 9504 del Código Electoral de California. Es la opinión del (de los) autor(es), y ha sido impresa tal como fue presentada.

¡Vote No a la Medida de Bonos G o estará pagando por ella hasta el año 2055! Sus defensores no han sido directos sobre cuánto costará este bono: ¡$1.6 mil millones! Este bono de $750 millones costará a los contribuyentes $850 millones adicionales en pago de intereses. Los banqueros ganarán cientos de millones de dólares y nuestras escuelas obtendrán las sobras. Por eso, aquellos con intereses especiales contrataron a un asesor de Sacramento para ejercer presión sobre esta medida.

¿Dónde termina? Los contribuyentes aún están pagando el bono escolar de la Medida M. Nos dicen que las escuelas todavía necesitan reparaciones. Entonces, ¿por qué la Medida M no solucionó los problemas? La junta escolar no administró bien las prioridades y realizó construcciones de lujo, como estadios y piscinas, sin reparar las aulas. ¡Hágalos responsables y Vote No para a la G!

Cuando sea momento de vender su casa, los compradores potenciales verán que tendrían que pagar dos bonos CVUSD y un bono del Colegio Chaffey. Los ciudadanos mayores que viven con ingresos fijos estarán forzados a pagar esto por décadas.

La junta escolar no ha manejado los fondos de los contribuyentes prudentemente. Ahora quieren un cheque en blanco. Recientemente, un miembro de la junta se quejó diciendo "Siento que simplemente no sabemos qué ocurre." ¡No tienen planes! Una y otra vez el distrito escolar ha fallado en hacer presupuestos para proyectos a largo plazo y ahora quieren un rescate financiero.

La Medida de Bonos G les otorga más dinero a los banqueros que a las aulas. En este momento, cuando las familias luchan para pagar las facturas, esto es inaceptable. No caigamos en sus falsas promesas y en su historial de mala administración.

¡Por favor vote NO por la Medida de Bonos G!

f/ Chris Mann, Fundador, Asociación de Contribuyentes Inland Empire

ARGUMENTO EN CONTRA DE LA MEDIDA DE BONOS G

Este Argumento en Contra de la Medida de Bonos G fue presentado de conformidad con la Sección 9501 del Código Electoral de California. Es la opinión del (de los) autor(es), y ha sido impresa tal como fue presentada.

¡Vote No a la Medida de Bonos G! No se deje engañar. $1.677 Mil Millones de Dólares es el monto total que tendrán que pagar usted y otros contribuyentes dentro del Distrito Escolar Unificado Chino Valley si esta medida se aprueba. Esta es la misma junta escolar que aparece en las noticias no precisamente por motivos académicos, sino por controversias. Recuerde los titulares de los periódicos: "Andrew Cruz de Chino dice que lo lamenta; padres indignados están de acuerdo" o "La junta escolar está en 'quiebra,' dice Blair." ¿Confía en que esta junta escolar podrá administrar prudentemente tanto dinero?

Durante años, hemos presenciado la disfuncionalidad de esta junta escolar, y ahora quieren un cheque en blanco que terminará costando $1.677 Mil Millones de Dólares (con intereses), no solamente el valor nominal del bono de $750 Millones de Dólares. La junta escolar de CVUSD despilfarró nuestros fondos provenientes de impuestos. Todos los años fallan en presupuestar mejoras para las escuelas. Siempre supieron que eran una necesidad, pero en su lugar decidieron otorgar aumentos. Dejaron afuera a los estudiantes.

Si esta es la mejor opción para los contribuyentes, ¿entonces por qué la junta escolar la aprobó en una reunión especial en lugar de una reunión ordinaria? No querían que el público estuviera involucrado. En lugar de pedirle su opinión, les pagaron a consultores de Bay Area para que recabaran datos que le dijeran a los miembros de la Junta Escolar lo que querían oír.

No a los nuevos impuestos. Los contribuyentes todavía están pagando el bono escolar de la Medida M de $150 Millones de Dólares, lo cual continuarán haciendo hasta el año 2028. ¿Qué obtuvieron los estudiantes? Estadios de fútbol y piscinas en lugar de reparar la infraestructura o mejorar la seguridad. Ahora se le pide que "confíe" en la junta escolar nuevamente.

Vote No a la Medida de Bonos G y dígale a la junta escolar que sobreviva con los medios con los que cuenta. Ya es suficiente. ¡No a los nuevos impuestos!

f/ Chris Mann, Fundador, Asociación de Contribuyentes de Impuestos del Inland Empire

REFUTACIÓN DEL ARGUMENTO EN CONTRA DE LA MEDIDA DE BONOS G

Esta Refutación del Argumento en Contra de la Medida de Bonos G fue presentada de conformidad con la Sección 9504 del Código Electoral de California. Es la opinión del (de los) autor(es), y ha sido impresa tal como fue presentada.

Claramente, los oponentes de la medida no se han molestado en leer el idioma oficial de la Medida de Bonos G y, hasta donde sabemos, no han visitado nuestras escuelas o aulas ni han hablado con nuestros estudiantes o maestros.

Hace más de un año que nuestro Distrito involucra a la comunidad, llevando a cabo más de 150 reuniones escolares a las que asisten más de 2,000 padres, educadores y miembros de la comunidad, y dirigiendo un proceso de compromiso con la comunidad con más de 3,000 residentes que nos brindan comentarios sobre las necesidades escolares y prioridades comunales para desarrollar la Medida de Bonos G.

HECHO: El Sí a la G repara aulas que fueron construidas hace décadas, lo que incluye el reemplazo del antiguo sistema de plomería que se encuentra en muchas de las escuelas, con sus tuberías de agua corroídas y oxidadas, asegurando, con el reemplazo, un agua potable y segura, la remoción de pintura con asbesto y plomo, el arreglo de los baños y techos con goteras, y la actualización de los sistemas de seguridad escolar y de seguridad contra incendios. ¡La Medida de Bonos G aborda las reparaciones urgentes que nuestras escuelas necesitan!

HECHO: Para que nuestras escuelas locales califiquen para obtener fondos complementarios del estado, nuestro distrito escolar debe tener fondos locales. La Medida de Bonos G asegura que las escuelas de Chino Valley sean elegibles para recibir el dinero que, de otra manera, iría a otros distritos.

HECHO: La Medida de Bonos G exige auditorías anuales de desempeño o financieras y una Supervisión Ciudadana Independiente para asegurar que los fondos se destinen según se prometió. Por ley, el Comité de Supervisión debe incluir representantes de los Contribuyentes, Empresarios, Ciudadanos Mayores y Padres/PTA. No se podrán utilizar los fondos EN ABSOLUTO para sueldos o pensiones del personal administrativo.

Los agentes inmobiliarios locales saben que una mejora en las escuelas del vecindario fortalece el valor de las propiedades locales y hace a la comunidad un lugar más atractivo para vivir.

¡Únase a los Maestros, Defensores de la Supervisión, Empresarios y Líderes de la Comunidad y apoye SÍ a la G!

¿Preguntas? Visite: www.supportgreatchinovalleyschools.com.

f/ Bethany Yaroma, Miembro de la PTA de Chino Valley
f/ Sarah Schweitzer, Agente Inmobiliaria Local de Chino Valley
f/ Nick Yaroma, Exmiembro de la Medida de Bonos M de Chino Valley, Supervisión Ciudadana Miembro del Comité
f/ Matt Meneses, Jubilado, Contribuyente, 44 Años en Chino Valley
f/ Michael James Chavira, Propietario de Empresa Local, Chino Valley

DECLARACIÓN DE LA TASA DE IMPUESTOS PARA LA MEDIDA DE BONOS G

Se llevará a cabo una elección en el Distrito Escolar Unificado Chino Valley (el "Distrito") el 8 de noviembre de 2016 con el objetivo de presentar a los electores del Distrito la pregunta de incurrir en el endeudamiento de bonos del Distrito en la cantidad principal de $750,000,000. Si se autorizan y venden dichos bonos, la cantidad capital de los mismos y sus intereses se pagarán con los fondos de los impuestos sobre los inmuebles sujetos a tributación en el Distrito. Se facilita la siguiente información con respecto a las tasas de impuestos en cumplimiento con la Sección 9401 del Código de Elecciones de California. Esta información se basa en los cálculos y las proyecciones más probables actualmente disponibles de fuentes oficiales, la experiencia dentro del Distrito y otros factores demostrables.

Con base en lo que antecede y las proyecciones de las valuaciones fiscales de los inmuebles sujetos a tributación en el Distrito, y suponiendo que todo el servicio de la deuda de los bonos será pagado a través de los impuestos sobre la propiedad:

1. El cálculo más probable de fuentes oficiales de la tasa de impuestos que se requeriría recaudar para financiar la emisión de bonos durante el primer año fiscal después de la primera venta de los bonos, con base en las valuaciones fiscales disponibles al momento de la presentación de esta declaración, o una proyección basada en la experiencia dentro de la misma jurisdicción u otros factores demostrables, es $59.47 por cada $100,000 del valor de la tasación de todos los inmuebles sujetos a tributación para el año 2017-18.

2. El cálculo más probable de fuentes oficiales de la tasa de impuestos que se requeriría recaudar para financiar la emisión de bonos durante el primer año fiscal después de la ultima venta de los bonos, y el cálculo del año en el que se aplicará dicha tasa, con base en las valuaciones fiscales disponibles al momento de la presentación de esta declaración, es $59.55 por cada $100,000 del valor de la tasación de todos los inmuebles sujetos a tributación para el año 2033-34.

3. El cálculo más probable de fuentes oficiales de la tasa de impuestos que se requeriría recaudar para financiar la emisión de bonos y el cálculo del año en el que se aplicará dicha tasa, con base en las valuaciones fiscales disponibles al momento de la presentación de esta declaración, es $59.57 por cada $100,000 del valor de la tasación de todos los inmuebles sujetos a tributación para el año 2029-30.

4. El cálculo más probable de fuentes oficiales del servicio de la deuda total, incluida la cantidad principal y los intereses, que se requeriría pagar, si se emiten y venden todos los bonos, es $1,677,522,000.

Los votantes deben tener en cuenta el hecho de que la información anterior se basa en proyecciones y cálculos. El tiempo real de las ventas de los bonos y la cantidad que debe venderse en cualquier momento se regirá por las necesidades del Distrito y otros factores. Las tasas de interés reales a las que se venderán los bonos, que no excederán el máximo permitido por la ley, dependerán del mercado de bonos al momento de la venta. Las valuaciones fiscales reales en los próximos años dependerán del valor de los inmuebles dentro del Distrito según lo determinado en la evaluación y el proceso de nivelación de impuestos. Por lo tanto, las tasas de impuestos reales y los años en los que se aplicarán tales tasas de impuestos pueden variar de los cálculos actuales e indicados anteriormente.

f/ Wayne M. Joseph, Superintendente
Distrito Escolar Unificado Chino Valley

TEXTO COMPLETO PARA LA MEDIDA DE BONOS G

MEDIDA PARA EL LOGRO ACADÉMICO DE LOS ESTUDIANTES, SEGURIDAD ESTUDIANTIL Y REPARACIONES DEL DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO CHINO VALLEY. Para actualizar las escuelas locales y retener/atraer a maestros calificados al reparar las aulas/baños deteriorados; reemplazar las tuberías oxidadas/garantizar un acceso seguro al agua potable; eliminar el asbesto/la pintura con plomo; mejorar la seguridad contra incendios, los laboratorios de ciencias/computadoras, el cableado, la tecnología en las aulas; reparar, construir, adquirir instalaciones, sitios y equipos educativos; ¿debería el Distrito Escolar Unificado Chino Valley emitir $750,000,000 en bonos, a tasas de interés legales, que requieran auditorías anuales, supervisión ciudadana independiente, sin dinero para los salarios/pensiones de administradores y que todos los fondos se utilicen a nivel local?

LISTA DEL PROYECTOS

Objetivo y Finalidad

La Junta de Educación del Distrito Escolar Unificado Chino Valley certifica que ha evaluado las necesidades de capital urgentes y críticas del Distrito, incluidas las cuestiones sobre la seguridad de las escuelas y los estudiantes, el número de inscripciones, la reducción del tamaño de las clases, la sobrepoblación estudiantil, la eficiencia de energía y la tecnología informática, los requisitos de seguridad sísmica y los edificios escolares antiguos, obsoletos y deteriorados para desarrollar el alcance de los proyectos a ser financiados. Para desarrollar el alcance de los proyectos, el Distrito ha dado prioridad a las necesidades clave de salud, seguridad y sostenibilidad para que se aborden las necesidades más críticas de los planteles escolares. La Junta llevó a cabo una evaluación en todos los planteles escolares del Distrito y recibió información para desarrollar el alcance de los proyectos a ser financiados. Esta información constató que, si no se abordan estas necesidades ahora, los problemas empeorarían y sería más caro abordarlos en el futuro. Al aprobar esta Lista de Proyectos, la Junta de Educación determina que el Distrito debe:

Mantener y mejorar las escuelas locales, retener y atraer a maestros calificados, manteniendo un alto nivel de excelencia en las Escuelas de Chino Valley, y proporcionando entornos de aprendizaje competitivos y de servicio completo adecuados para el siglo 21 en cada escuela al:

- Reparar/remplazar las aulas obsoletas/móviles, incluido reparar los techos con goteras, eliminar el asbesto y la pintura con plomo y remplazar las tuberías oxidadas y deterioradas para garantizar un acceso seguro al agua potable
- Actualizar la seguridad de las escuelas, incluida la seguridad contra terremotos, la conservación del agua/energía, la calefacción/aire acondicionado y actualizar los sistemas de seguridad contra incendios
- Reparar, construir, adquirir instalaciones/sitios/equipos escolares
- Actualizar la tecnología en las aulas, el cableado, los laboratorios de ciencias/ingeniería

Se contempla que la Medida de Bonos G abarque mejoras en los siguientes planteles del Distrito Escolar Unificado Chino Valley ("CVUSD" o "Distrito") sitios:

Escuelas Primarias:

Escuela Primaria Alicia Cortez
Escuela Primaria Anna A. Borba
Escuela Primaria Butterfield Ranch
Escuela Primaria Chaparral
Escuela Primaria Country Springs
Escuela Primaria Doris Dickson
Escuela Primaria E.J. Marshall
Escuela Primaria Eagle Canyon
Escuela Primaria Edwin Rhodes
Escuela Primaria Gerald F. Litel
Escuela Primaria Glenmeade
Escuela Primaria Hidden Trails
Escuela Primaria Howard Cattle
Escuela Primaria Levi H. Dickey
Escuela Primaria Liberty
Escuela Primaria Michael G. Wickman
Escuela Primaria Newman
Escuela Primaria Oak Ridge
Escuela Primaria Rolling Ridge
Escuela Primaria Walnut Avenue
Planteles futuros de Escuelas Primarias

Escuelas de K-8:

Academia Cal Aero Preserve
Escuela Fundamental Lyle S. Briggs
Academia Preparatoria Oxford (Plantel Actual en Chino)
Planteles Futuros de K8

Escuelas Secundarias:

Escuela Secundaria Canyon Hills
Escuela Secundaria Magnolia
Escuela Secundaria Ramona
Escuela Secundaria Robert O. Townsend
Escuela Secundaria Woodcrest
Planteles Futuros de Escuelas Secundarias

Escuelas Preparatorias:

Escuela Preparatoria de Continuación Buena Vista
Escuela Preparatoria Chino
Escuela Preparatoria Chino Hills
Escuela Preparatoria Don Antonio Lugo
Escuela Preparatoria Ruben S. Ayala
Plantel Futuro de Escuela Preparatoria

Centros de Apoyo del Distrito:

Centro de Educación Alternativa de CVUSD
Centro de Educación del Distrito y la Escuela de Adultos de CVUSD
Centro de Desarrollo Profesional 1 y 2 de CVUSD
Centros Futuros de Apoyo del Distrito

Se contempla que la Medida de Bonos G abarque los proyectos representados en el Plan Maestro de Instalaciones de Largo Alcance del Distrito. Los proyectos enumerados se completarán según sea necesario en una escuela o sitio en particular del Distrito de acuerdo con las prioridades establecidas por la Junta, y el orden en que aparecen tales proyectos en la Lista de Proyectos no indica que tienen prioridad para ser financiados o terminados. Cada proyecto puede incluir los costos relacionados con la construcción, tales como la gestión de proyectos y construcción, el diseño, la planificación, las aprobaciones, la administración y las pruebas e inspecciones de la construcción, arquitectura, ingeniería y terrenos y costos de planificación y pruebas similares, la demolición, el almacenamiento y los gastos de vivienda provisionales, los costos relacionados con las auditorías financieras y de desempeño anuales e independientes, costos imprevistos de diseño y construcción y otros gastos adicionales y necesarios para la realización de los proyectos mencionados.

Construcción Adicional, Actualización/Reparación de los Edificios Actuales, Actualizaciones de los Sitios/Mobiliario

- Eliminar o disminuir el asbesto, la pintura con plomo, el moho y otros materiales peligrosos de los edificios más antiguos
- Actualizar los sistemas de alarma contra incendios, reparar y reemplazar los equipos de seguridad contra incendios, añadir aspersores y puertas de seguridad contra incendios, según sea necesario
- Realizar mejoras exteriores e interiores en las instalaciones del Distrito para ahorrar energía, aumentar la eficiencia del alumbrado, seguridad y alarmas actuales y conservar y/o recuperar los recursos hídricos
- Reparar las tuberías de gas, los cables eléctricos y los alcantarillados deteriorados y los techos con goteras; reemplazar o mejorar los sistemas de agua, el alcantarillado, los sistemas de fontanería y los sistemas de drenaje actuales para conservar o recuperar agua y cumplir con los códigos actuales, incluida la eliminación de aparatos que contengan plomo
- Actualizar los baños obsoletos y deteriorados
- Mejorar los sistemas de comunicación de emergencias, de megafonía y de comunicación de incendios; instalar nuevos sistemas de seguridad, como cámaras de seguridad (vigilancia), iluminación interior/exterior, pasillos, señalizaciones, vallado y cerraduras de las puertas de las aulas
- Modernizar, actualizar, renovar, reconfigurar y/o ampliar las aulas, los edificios de las aulas, los laboratorios, los baños, los espacios comunes y las instalaciones de apoyo escolar, ya sean permanentes, móviles o modulares, incluidas las puertas interiores y exteriores, ventanas, herrajes de puertas y ventanas, techos, canales para lluvia y bajantes, paredes, techos y suelos, acabados, pinturas, revestimientos, aislamiento térmico, gabinetes, armarios, alfombras, cortinas, cubiertas para ventanas, iluminación, lavabos, fuentes de agua potable, accesorios, señalizaciones, vallado, mobiliario y equipo
- Construir, renovar, mejorar, actualizar, reparar y equipar las aulas, los edificios de las aulas, los laboratorios, los baños, las bibliotecas, los laboratorios de computación, los espacios de enseñanza, las instalaciones y las áreas de servicio a estudiantes (incluidas las salas de usos múltiples, las salas de artes escénicas/teatro, las bodegas, preparación y servicio de alimentos, oficinas escolares y oficinas administrativas/instalaciones de apoyo del personal, áreas de trabajo de preparación de maestros, salas de trabajo del personal, cafeterías, áreas de cocina, oficinas de enfermería, centros de medios de comunicación, áreas para comer interiores y exteriores) y mejoras asociadas, señalizaciones, vallado y accesorios y suministrar y equipar dichas instalaciones
- Reemplazar los edificios móviles actuales con aulas permanentes, baños, espacios de apoyo del personal y áreas administrativas actuales en los sitios de CVUSD
- Construir nuevos edificios permanentes para crear espacio para aulas, laboratorios, programas de carreras técnicas, artes escénicas y espacio para educación física, salas de usos múltiples, cafetería/servicio de comida, espacio administrativo, bibliotecas/centros de medios de comunicación y baños en los sitios nuevos y actuales de CVUSD
- Adquirir propiedades, diseñar/planear y construir nuevas escuelas de CVUSD
- Actualizar, reparar y equipar las aulas, los laboratorios de entrenamiento y otros laboratorios. Actualizar y remplazar el mobiliario escolar, equipos y recursos didácticos, juegos infantiles, zonas de juego interiores y exteriores

- Renovar, reparar, remodelar, mejorar, ampliar, equipar, construir y/o instalar y mejorar gimnasios, laboratorios de entrenamiento, vestuarios, canchas, campos y pistas de atletismo y deportes; adquirir, mejorar, cambiar y/o actualizar los equipos y accesorios relacionados con tales instalaciones

- Reemplazar, renovar y/o actualizar los pisos, superficies de paredes, techos, gabinetes, fuentes de agua, puertas/hardware, ventanas, equipos/superficies/accesorios de baños, techos, calefacción, ventilación, aire acondicionado (HVAC), sistemas eléctricos y de fontanería

- Construir, renovar, mejorar los sitios, actualizar las aulas y vías de acceso a edificios para cumplir con la Ley de Americanos con Discapacidades (ADA) y las normas de seguridad contra terremotos del Estado de California

- Reconfigurar, renovar, reparar, remodelar, mejorar y/o ampliar los caminos, aceras, estacionamientos y áreas relacionadas, zonas para autobús y zonas para recoger y dejar a los estudiantes para mejorar la entrada/salida y la seguridad, y aumentar la capacidad para cumplir con el uso de los sitios

- Reemplazar/mejorar las señalizaciones, campanas y relojes actuales

- Mejorar y reemplazar las computadoras y los sistemas de hardware y software. Actualizar los medios y equipos de audio/visuales. Mejorar y ampliar la infraestructura de cable, las redes, los sistemas inalámbricos, las telecomunicaciones y el acceso a internet. Mejorar la infraestructura tecnológica (que incluye, entre otras cosas, los ordenadores, proyectores y sistemas de proyección; estaciones de control de medios de comunicación, dispositivos de interfaz portátiles; almacenamiento centralizado y sistemas de copia de seguridad; fuentes de alimentación continua; estantes; servidores, conmutadores, enrutadores, módulos, sistemas de sonido; sistemas de control de acceso, impresoras, pizarras digitales, proyectores de documentos y cámaras; voz sobre protocolo de internet actualizado, comunicaciones de sistemas de software, sistemas de colaboración, software de gestión de red; reemplazo o actualización completa de sistemas de software; red de seguridad/cortafuegos; conexión de cables; y otros equipos y software

- Actualizar las aulas y laboratorios de ciencias, ingeniería y tecnología

- Reemplazar, renovar, ampliar y/o actualizar los estacionamientos, el alumbrado de las instalaciones, las tuberías de suministro (agua, gas, alcantarillado, drenajes), el pavimento, los vallados, los campos de juego y los sistemas de riego, equipos y superficies de juego, las sombras y alojamientos para almuerzo, así como mejoras de conformidad con la ADA y mejoras de la seguridad en los sitios actuales de CVUSD

- Reemplazar, renovar y/o mejorar el mobiliario educativo y administrativo y los sistemas y el equipo de tecnología en sitios actuales y futuros de CVUSD

- Reemplazar los sistemas de cableado actuales para cumplir con los códigos eléctricos y de accesibilidad vigentes

- Proporcionar sistemas y equipo de información y tecnología más actualizados, incluida la infraestructura de cable, la expansión de redes, puntos de acceso inalámbricos y otras comunicaciones y sistemas administrativos

La asignación de los ingresos de los bonos puede verse afectada por los fondos complementarios que el Distrito reciba del Estado y por los costos finales de cada proyecto. Ante la falta de fondos complementarios del Estado, los cuales el Distrito tratará enérgicamente de conseguir para reducir los costos de los proyectos del Distrito, el Distrito puede emprender menos proyectos de todos los mencionados anteriormente.

SIN SALARIOS A ADMINISTRADORES. LOS FONDOS DE LA VENTA DE LOS BONOS AUTORIZADOS POR ESTA PROPUESTA, ÚNICAMENTE PODRÁN UTILIZARSE PARA LA ADQUISICIÓN, CONSTRUCCIÓN, RECONSTRUCCIÓN, REHABILITACIÓN O REMPLAZO DE LAS INSTALACIONES DEL DISTRITO, INCLUIDO EL MOBILIARIO Y EQUIPAMIENTO DE LAS INSTALACIONES, Y NO PARA NINGÚN OTRO PROPÓSITO, INCLUIDOS LOS SALARIOS O PENSIONES DE MAESTROS Y ADMINISTRADORES U OTROS GASTOS DE OPERACIÓN.

RENDICIÓN FISCAL DE CUENTAS. EL GASTO DEL DINERO DE LOS BONOS EN ESTOS PROYECTOS ESTÁ SUJETO A ESTRICTOS REQUISITOS DE RENDICIÓN DE CUENTAS FINANCIERAS.POR LEY, SE LLEVARÁN A CABO AUDITORÍAS FINANCIERAS Y DE DESEMPEÑO ANUALMENTE, Y TODOS LOS GASTOS DE LOS BONOS SERÁN SUPERVISADOS POR UN COMITÉ INDEPENDIENTE DE SUPERVISIÓN CIUDADANA (SECCIÓN 15278 Y SIGUIENTES DEL CÓDIGO DE EDUCACIÓN) CON EL FIN DE GARANTIZAR QUE LOS FONDOS SE GASTEN SEGÚN LO PROMETIDO Y ESPECIFICADO. EL COMITÉ DE SUPERVISIÓN CIUDADANA DEBE INCLUIR, ENTRE OTROS, A REPRESENTANTES DE UNA ASOCIACIÓN DE CONTRIBUYENTES, UNA ORGANIZACIÓN DE NEGOCIOS Y UNA ORGANIZACIÓN DE CIUDADANOS DE LA TERCERA EDAD FIDEDIGNAS. NINGÚN EMPLEADO O PROVEEDOR DEL DISTRITO PUEDE FORMAR PARTE DEL COMITÉ DE SUPERVISIÓN CIUDADANA.

AUTORIZACIÓN DE BONOS

Con la aprobación de la Medida de Bonos G de al menos el 55 por ciento de los votantes registrados que voten por la medida de bonos, el Distrito tendrá la autorización de emitir y vender bonos de hasta $750,000,000 por la cantidad total del capital a tasas de interés que no excedan del límite legal y de proporcionar financiación para los proyectos de las instalaciones escolares específicos enumerados en la Lista de Proyectos descritos anteriormente, sujeto a los requisitos de rendición de cuentas que se especifican a continuación. Los Bonos pueden ser emitidos en virtud de las disposiciones del Código de Educación de California (a partir de la Sección 15100), en virtud de las disposiciones del Código de Gobierno de California (a partir de la Sección 53506) o en virtud de cualquier otra disposición de ley que autorice la emisión de bonos de obligación general por distritos escolares. El Distrito puede emitir los Bonos en serie periódicamente, y cada serie de Bonos deberá cumplir con los límites legales establecidos por la ley aplicable en virtud de la cual se emiten los Bonos.

FONDOS PROTEGIDOS PARA USO LOCAL

Los fondos de la venta de los bonos autorizados por la Medida de Bonos G serán utilizados únicamente en proyectos locales y no los podrán utilizar las agencias fuera del Distrito.

REQUISITOS DE RENDICIÓN DE CUENTAS

Las disposiciones contenidas en la presente sección están específicamente incluidas en la Medida de Bonos G con el fin de que los votantes y contribuyentes del Distrito puedan estar seguros de que su dinero se gastará prudentemente. Los gastos para atender las necesidades de instalaciones específicas del Distrito deberán cumplir con los requisitos del Artículo XIII A, Sección 1(b)(3), de la Constitución del Estado y la Rendición de Cuentas Estricta en la Ley de Bonos para la Construcción de Escuelas Locales de 2000 (codificado en las Secciones 15264 y siguientes del Código de Educación). Los fondos de la venta de los bonos serán depositados en un Fondo de Construcciones, que estará conservado por el Tesorero del Condado de San Bernardino, como lo exige el Código de Educación de California y serán utilizados únicamente para los fines especificados en la Medida de Bonos G y no para ningún otro propósito.

Evaluación de las necesidades: La Junta ha identificado las necesidades específicas de instalaciones del Distrito y ha determinado qué proyectos financiar en este momento con un bono local. La Junta certifica que ha evaluado las necesidades del incremento de las inscripciones, la seguridad de los estudiantes, la adaptación del tamaño de las clases, reparaciones/mejoras a las escuelas más antiguas y

las necesidades de tecnología de la información, para desarrollar la Lista de Proyectos que se muestra arriba.

Comité independiente de supervisión ciudadana: La Junta establecerá un Comité Independiente de Supervisión Ciudadana de conformidad con la Sección 15278 del Código de Educación para asegurar los fondos de los bonos se gasten solo en los proyectos de las instalaciones escolares enumerados anteriormente.El Comité se establecerá en un plazo de los 60 días a partir de la fecha en que los resultados de la elección aparezcan en las actas de la Junta.

Auditorías de desempeño: La Junta llevará a cabo una auditoría anual e independiente sobre el desempeño para asegurar que los fondos de los bonos se haya gastado solo en los proyectos de las instalaciones escolares enumerados anteriormente.

Auditorías financieras: La Junta llevará a cabo una auditoría financiera anual e independiente sobre los fondos de los bonos hasta que la totalidad de tales fondos se hayangastado en los proyectos de las instalaciones escolares enumerados anteriormente.

Informe anual:Se requiere que el Superintendente del Distrito presente un informe anual ante la Junta; el primer informe se deberá presentar a más tardar un año después de la emisión de la primera serie de los bonos, que deberá contener la información con respecto a la cantidad de los fondos recaudados y gastados, así como el estado de los proyectos que figuran en la Medida de Bonos G, tal y como lo requieren las Secciones 53410 y 53411 del Código de Gobierno.

FINALIZACIÓN DE PROYECTOS

La finalización de los proyectos de los bonos mencionados anteriormente está sujeta a la disponibilidad de suficientes fondos para el Distrito. La aprobación de la medida de bonos no garantiza que los proyectos propuestos en el Distrito, que están sujetos a los bonos en virtud de la medida de bonos, serán financiados más allá de los ingresos locales generados por la emisión de bonos. La propuesta de los proyectos por parte del Distrito puede implicar recibir fondos complementarios del Estado, que podrían estar sujetos a la apropiación por parte de la Legislatura o la aprobación de una medida de bonos a nivel estatal. Los fondos de la venta de bonos del Distrito serán utilizados únicamente para los fines especificados en la Medida de Bonos G, y no para ningún otro propósito.

ALCANCE DE LOS PROYECTOS

Los fondos de los bonos se gastarán para actualizar, reparar, reemplazar, renovar, construir, adquirir, equipar, amueblar, reconstruir y mejorar de cualquier otra forma los servicios educativos y de apoyo dentro del Distrito. Los proyectos que se han descrito anteriormente incluyen todos los costos relacionados y adicionales, incluidos los costos de las elecciones y la emisión de bonos y los costos de diseño, ingeniería, arquitectura y otros servicios profesionales, inspecciones, preparación de sitios, servicios públicos, paisajismo, gestión de construcción y otros costos de planificación, jurídicos, contables y costos similares, auditorías financieras independientes anuales y de gestión, costos habituales para imprevistos en materia de construcción y otros costos adicionales y necesarios para la realización de los proyectos mencionados.

Además, los fondos de los bonos se pueden gastar para adquirir bienes inmuebles (o cualquier derecho sobre bienes inmuebles) para futuras instalaciones educativas y de apoyo y para adquirir e instalar muebles, accesorios y equipo en cualquier aula y otras instalaciones educativas dentro del Distrito. El Distrito puede modificar el alcance y la naturaleza de cualquiera de los proyectos específicos que se describen más arriba, según lo exijan las condiciones que se presenten durante el curso del diseño y la construcción.

Donde se incluyen elementos específicos en la lista anterior, solamente se presentan para brindar ejemplos y no están destinados a limitar la generalidad de la descripción amplia de los proyectos autorizados. El orden en que se enumeran los proyectos particulares no pretende indicar prioridad alguna para la financiación o la finalización de los mismos. Se realizarán los proyectos en cada sitio para hacer

frente a las deficiencias de los planteles y las prioridades individuales, tal y como se enumeran en el Plan Maestro de las Instalaciones del Distrito.

DECLARACIÓN REQUERIDA EN VIRTUD DE LA SECCIÓN 15122.5 DEL CÓDIGO DE EDUCACIÓN

La aprobación de la Medida de Bonos G no garantiza que se financiarán el proyecto o proyectos propuestos, en el Distrito Escolar Unificado Chino Valley, que están sujetos a los bonos en virtud de la Medida de Bonos G, más allá de los ingresos locales generados por la Medida de Bonos G. La propuesta del distrito escolar para el proyecto o proyectos puede implicar recibir fondos complementarios del Estado, que podrían estar sujetos a la apropiación por parte de la Legislatura o la aprobación de una medida de bonos a nivel estatal.

Declaración de Derechos de los Votantes

Usted tiene los siguientes derechos:

1. **El derecho a votar, si está inscrito como votante.** Puede votar si:
   - es ciudadano de los EE.UU. y vive en California
   - tiene al menos 18 años de edad
   - está inscrito en el lugar donde vive actualmente
   - no está en prisión o en libertad condicional por haber cometido un delito mayor
2. **El derecho a votar si está inscrito como votante, incluso si su nombre no está en la lista.** Votará con una boleta provisional. Si los funcionarios electorales determinan que es calificado para votar, su voto se contará.
3. **El derecho a votar si se encuentra en la fila a la hora en que cierran los centros de votación.**
4. **El derecho a emitir un voto en secreto** sin que nadie lo moleste o le diga cómo votar.
5. **El derecho a obtener una boleta nueva si cometió un error,** siempre que todavía no haya emitido su voto. Puede:
   - **Pedirle a un funcionario electoral de un centro de votación** una nueva boleta; o
   - **Cambiar su boleta de votación por correo** por una nueva en una oficina electoral o en su centro de votación; o
   - **Votar usando una boleta provisional,** si no tiene su boleta original de votación por correo.
6. **El derecho a recibir ayuda para emitir su voto** de cualquier persona que usted elija, excepto su empleador o representante sindical.
7. **El derecho a dejar su boleta de votación por correo completada en cualquier centro de votación** del condado en que está inscrito para votar.
8. **El derecho a recibir materiales electorales en un idioma que no sea inglés,** si hay una cantidad suficiente de gente en su distrito electoral que habla ese idioma.
9. **El derecho a hacerles preguntas a los funcionarios electorales sobre los procedimientos de votación** y a observar el proceso electoral. Si la persona a quien le pregunta no puede contestar sus preguntas, tendrán que dirigirle a una persona que le pueda contestar. Si usted estorba, pueden dejar de contestarle.
10. **El derecho a denunciar toda actividad electoral ilegal o fraudulenta** a un funcionario electoral o a la oficina del Secretario de Estado.
    - En la web en **www.sos.ca.gov**
    - Por teléfono al **(800) 232-VOTA (8682)**
    - Por email a **elections@sos.ca.gov**

Si usted cree que se le ha negado alguno de estos derechos, comuníquese con la Oficina de Elecciones del Condado de San Bernardino al número gratuito **(800) 881-VOTE (8683)** o a la oficina del Secretario de Estado al **(800) 232-VOTA (8682).**

Asistencia para Votantes con Discapacidades

La Oficina de Elecciones presta diversos servicios para aumentar el acceso y alentar la participación de los votantes con discapacidades.

En la casilla electoral

Intentamos utilizar únicamente casillas electorales que cuenten con un camino y un estacionamiento accesibles. Las casillas electorales también incluyen los siguientes recursos:

- Asistencia prestada por los trabajadores de las casillas
- Votación junto al bordillo
- Lupas para páginas
- Cabinas de votación aptas para sillas de ruedas

Máquina de votación con pantalla táctil electrónica

Cada casilla electoral cuenta con una máquina de votación con pantalla táctil electrónica que cuenta con:

- Boletas en audio en inglés y español
- Opción de texto grande

Accesibilidad al sitio web

Trabajamos esmeradamente para que la información en el sitio web de la Oficina de Elecciones, incluida la Guía de Información para el Votante del Condado de San Bernardino, esté disponible a través de un lector de pantalla.

Información sobre la votación adicional

Las versiones en audio de la Guía de Información para el Votante del Estado de California se encuentran disponibles a pedido en www.sos.ca.gov/elections o llamando al (800) 345-VOTE (8683).

La información sobre la votación y el registro se encuentra disponible llamando al TTY/TDD de la Oficina de Elecciones al (909) 387-2788 o al TTY/TDD del Secretario de Estado de California al (800) 833-VOTE (8683).

Disability Rights California (DRC)

El Día de las Elecciones, DRC tendrá una Línea Directa abierta de 7 a.m. a 8 p.m. para ayudar a los votantes con discapacidades. Llame al (888) 569-7955.

¡Vote Temprano!

¿Por qué esperar hasta el Día de las Elecciones si puede Votar Temprano?

Visite cualquiera de estos Sitios de Votación Temprana, y emita su voto antes del Día de las Elecciones.

- **Oficina de Elecciones del Condado de San Bernardino**
  - 777 E. Rialto Avenue, San Bernardino
  - Del 10 de octubre al 7 de noviembre
    De lunes a viernes, 7:30 a.m. a 5:30 p.m.

- **Cuatro ubicaciones adicionales**:
  - Del 31 de octubre al 7 de noviembre
    De lunes a sábado, 7:30 a.m. a 5:30 p.m.
    - **Centro de Conferencias de Ontario**
      1947 E. Convention Center Way, Ontario
    - **Preparatoria Rim of the World**
      27400 Highway 18, Lake Arrowhead
    - **Ayuntamiento de Victorville**
      14343 Civic Drive, Victorville
    - **Ayuntamiento de Yucca Valley**
      57090 Twentynine Palms Highway, Yucca Valley

Todas las ubicaciones estarán abiertas para votar el Día de las Elecciones
8 de noviembre, de 7 a.m. a 8 p.m.

EARLY-S N SB 276-088

A Favor de la Ecología

¡Ahorre Dinero de los Contribuyentes!

¡Obtenga su Guía de Información para el Votante...
EN LÍNEA!

Regístrese para recibir su Guía de Información para el Votante de forma electrónica en lugar de por correo.

Inscríbase en línea en www.SBCountyElections.com o llene la solicitud en la siguiente página.

Solicitud para la Guía de Información para el Votante Electrónica

Si desea recibir su *Guía de Información para el Votante* en formato electrónico en vez de por correo, hay dos maneras de solicitarla:

Complete la solicitud electrónicamente

1. Visite **www.SBCountyElections.com**.
2. Haga clic en el encabezado "View Your Voter Information Guide Online".
3. Descargue su *Guía de Información para el Votante*, o
4. Regístrese para recibir de forma permanente su *Guía de Información para el Votante* en formato electrónico.

Complete la solicitud a continuación

1. Llene su información personal

Apellido _____ Nombre _____

Fecha de Nacimiento _____ Teléfono _____

Dirección de Correo Electrónico _____

Firma _____ Fecha _____

2. Devuelva la solicitud
   - Escanee o tome una fotografía de la solicitud y envíela por correo electrónico a mailballots@sbcountyelections.com, o
   - Envíela por fax al (909) 386-8388, o
   - Entréguela en cualquier casilla electoral el Día de las Elecciones, o
   - Envíela por correo a la Oficina de Elecciones del Condado de San Bernardino.

Revise su correo electrónico

Antes de las próximas elecciones en las que sea elegible para votar, recibirá un correo electrónico con un enlace a su *Guía de Información para el Votante* electrónica.

Aviso para los Votantes

Procedimiento de Confirmación de Residencia

De conformidad con la Sección 2224 del Código Electoral de California, después de las Elecciones Generales Presidenciales del 8 de noviembre de 2016, los votantes registrados que no hayan votado ni hayan actualizado sus registros durante los últimos cuatro (4) años recibirán por correo un aviso postal para confirmar su residencia. El aviso postal debe decir lo siguiente:

AVISO IMPORTANTE PARA LOS VOTANTES

Usted no ha votado en los últimos cuatro años, lo cual podría indicar que ya no reside en el Condado de San Bernardino.

- **Si usted todavía reside en el Condado de San Bernardino**, complete y reenvíe el aviso postal adjunto para confirmar su dirección, o llámenos al (800) 881-VOTE.
    - Si no confirma su dirección, no recibirá materiales electorales por correo y se le podría solicitar un comprobante de residencia para votar en elecciones futuras.
- **Si usted ya no reside en el Condado de San Bernardino**, vuelva a registrarse para votar en www.registertovote.ca.gov para poder votar en las próximas elecciones.
    - También podrá obtener un formulario de registro llamando a la oficina de elecciones de su condado o a la Oficina del Secretario de Estado.
- **Si el remitente de este aviso postal no vive en esta dirección**, ayude a mantener actualizadas las listas de votantes y ahorre dinero de los contribuyentes llenando y reenviando el aviso postal adjunto.

This page intentionally left blank.

Esta página se dejó intencionalmente en blanco.

This page intentionally left blank.

Esta página se dejó intencionalmente en blanco.

This page intentionally left blank.

Esta página se dejó intencionalmente en blanco.

This page intentionally left blank.

Esta página se dejó intencionalmente en blanco.

This page intentionally left blank.

Esta página se dejó intencionalmente en blanco.

FROM: / *REMITENTE:*

_____

_____

_____

DID YOU SIGN YOUR APPLICATION?
¿FIRMÓ SU SOLICITUD?

OFFICIAL ELECTION MAIL
Authorized by the U.S. Postal Service

FIRST CLASS POSTAGE

PLACE STAMP HERE
PEGUE LA ESTAMPILLA AQUÍ

REGISTRAR OF VOTERS

777 E. RIALTO AVENUE
SAN BERNARDINO CA 92415-1005

SAN BERNARDINO COUNTY

Elections Office of the Registrar of Voters
777 E. Rialto Avenue
San Bernardino, CA 92415

OFFICIAL ELECTION MAIL
Authorized by the U.S. Postal Service

Non Profit Org.
U.S. Postage
PAID
Registrar of Voters

To vote by mail - Fill out and return this application by November 1, 2016
Do not return this application if you are already a permanent Mail Ballot voter - Your Mail Ballot will arrive soon
Para votar por correo - complete y devuelva esta solicitud antes del 1 de noviembre de 2016
No devuelva esta solicitud si usted ya es votante de boleta por correo permanente - su boleta por correo llegará pronto

STEP 1

☐ I want to be a permanent Mail Ballot voter and receive a Mail Ballot for all elections.
Quiero ser votante de boleta por correo permanente y recibir una boleta por correo para todas las elecciones.

☐ I want a Mail Ballot for this election only.
Quiero una boleta por correo sólo para estas elecciones.

STEP 2

Last Name / *Apellido* **First Name** / *Nombre* **Middle Name** / *Segundo nombre*

Residence Address / *Domicilio residencial* **City** / *Ciudad* **State** / *Estado* **Zip** / *Código postal*

Mailing Address (if different) / *Envíe mi boleta a (si es diferente)* **City** / *Ciudad* **State** / *Estado* **Zip** / *Código postal*

X

Applicant's Signature / *Firma del solicitante* **Date** / *Fecha*

To vote in person or drop off your Mail Ballot on Election Day - Go to your assigned polling place listed below
Para votar personalmente o entregar su boleta por correo el Día de las Elecciones - acuda a su casilla electoral asignada, que se indica a continuación